

Glosario

del

Sistema de Indices de Excelencia Académica

Reporte 2002-03

ACCOUNTABILITY RATING - Clasificación Escolar.- El año escolar 2002-03 ha provisto una transición en el Sistema de Responsabilidad Educativa (*accountability system*) de uno en el cual se usaban los resultados del TAAS (Examen de Asesoramiento del nivel de Destreza Académica del estado de Texas) y las tasas de deserción escolar, a un nuevo sistema que utiliza los resultados del TAKS (Asesoramiento de Conocimiento y Aptitudes Esenciales del Estado de Texas) y tasas longitudinales de finalización. El estado requiere que el progreso académico de los distritos escolares y las escuelas públicas sea reportado por medio de varias clasificaciones (*Ejemplar, Reconocida, Académicamente Aceptable, Académicamente No Aceptable*); las clasificaciones de los distritos del año 2002 han sido transferidas al año 2003. Si desea obtener una explicación más detallada de este sistema, vea La Guía del Sistema de Responsabilidad para la Educación Pública de 2002 (*2002 Accountability Manual*). Para más información sobre el futuro sistema de responsabilidad educativa, vea el Plan de Responsabilidad Educativa 2003 (*2003 Accountability Plan*).

ACCOUNTABILITY SUBSET - Subgrupo de Responsabilidad Educativa.- Este índice se refiere al grupo de estudiantes cuyo progreso en los exámenes mandados por el estado normalmente hubieran sido utilizados para determinar la clasificación de una escuela o de un distrito. Aunque las escuelas y los distritos no van a ser clasificados este año usando el desempeño académico en el TAKS, el progreso en el desempeño académico en el reporte AEIS del 2002-03 está basado en este subgrupo:

- Solo están incluidos los estudiantes examinados quienes estaban inscritos en el distrito escolar hasta e incluyendo el último viernes del octubre previo. Esto quiere decir, por ejemplo, un estudiante el cual se mudó a un distrito la semana anterior a la sumministrazione del TAKS no se incluye en la clasificación de ese distrito o escuela o cualquier otra institución. Sin embargo, los resultados para estudiantes que se mudan de escuela a escuela dentro del mismo distrito sí son utilizados. Estos resultados se utilizan para calcular la clasificación de la escuela en la cual el estudiante fue examinado.
- Mientras que todos los estudiantes en educación especial y LEP (competencia limitada en inglés) toman el examen, algunos son exentos.

El Reporte de la participación en el TAKS incluido en el reporte AEIS, muestra el porcentaje de estudiantes examinados de una escuela o un distrito que constituye el subgrupo de responsabilidad educativa (*accountability subset*). Vea *Mobile Subset, Subgrupo de Movilidad y TAKS Participation, Participación en el TAKS*.

ADOPTED TAX RATE (CALENDAR YEAR 2002) Tasa Impositiva Total Adoptada (año calendárico 2002) (Indices Exclusivos del Distrito).- Esta es la tasa impositiva adoptada localmente establecida para el año escolar 2002. La tasa total impositiva adoptada (total adopted rate) está compuesta de la tasa de operación y mantenimiento (*maintenance and operation rate - M&O*) y la tasa de pagos de deuda de servicios (*debt service rate*) (ésta a veces se conoce como los fondos para los intereses y de ahorro para futuras deudas - *Interest and Sinking fund rate*). Estas cifras son expresadas por cada \$100 dólares de valor gravable. Los impuestos basados en dicha tasa debieron ser pagados por los contribuyentes a principios del año 2003. El valor estatal reportado para la tasa impositiva total adoptada (*adopted tax rates*) es un simple promedio de todas las tasas de los distritos escolares. (*Fuente: Contralor de Finanzas Públicas del Estado de Texas (Texas Comptroller of Public Accounts), julio de 2003*)

ADVANCED COURSES - Cursos Avanzados.- Esta tasa está basada en el número de estudiantes quienes completan y reciben unidades docentes para por lo menos un curso académico avanzado entre el 9º y el 12º grado. La definición de los cursos avanzados incluye cursos bajo registro dual (*dual enrollment*). Los cursos de registro dual son aquellos por los cuales un estudiante obtiene ambos créditos—de preparatoria y universitarios. La descripción de quién recibe crédito por cual curso universitario se encuentra bajo el Código Administrativo de Texas §74.25:

Para ser considerado elegible para inscribirse y recibir créditos y los requisitos estatales para graduarse, un estudiante debe de obtener el consentimiento del director de su preparatoria o de otros oficiales designados por el distrito escolar. El curso por el cual un estudiante recibe crédito debe proveer instrucción académica avanzada superior, o de mayor profundidad que las aptitudes y el conocimiento esencial impartido en un curso equivalente de preparatoria.

El Apéndice C provee una lista de todos los cursos avanzados. Este no contiene los cursos que son exclusivamente de registro dual ya que estos cursos son distintos de escuela a escuela y por lo tanto podría ser un gran número de cursos de preparatoria enumerados.

Cuando los estudiantes toman y finalizan estos cursos, esta información se reporta al PEIMS (Sistema Informático de la Educación Pública/*Public Education Information Management System*) al final del año escolar. El cálculo, expresado en porcentajes, se realiza de la siguiente manera:

número de estudiantes quienes al menos por un curso avanzado en 2001-02

número de estudiantes del 9º al 12º grado quienes recibieron crédito por al menos un curso en 2001-02

Los estudiantes en educación especial están incluidos en los resultados tanto para las escuelas como los distritos y los grupos individuales de estudiantes. Con el propósito de facilitar su comparación, hemos incluido las tasas de finalización de cursos avanzados (*Advanced course completion rates*) para 2000-01. Vea el Apéndice C titulado “Lista de Cursos Avanzados” (*Appendix C: List of Advanced Courses*). (Fuente: PEIMS, junio de 2002, junio de 2001)

ADVANCED PLACEMENT EXAMINATIONS - Exámenes de Colocación Avanzada - Vea Resultados del AP/IB (*AP/IB Results*).

ANNUAL DROPOUT RATE - Índice de Deserción Escolar Anual.- El índice de deserción escolar anual es la suma oficial de estudiantes quienes dejaron de asistir a la escuela del 7º al 12º grado, dividida por la suma total de estudiantes en el 7º al 12º grado. Se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes quienes desertaron durante el año escolar

número de estudiantes que asistieron a la escuela durante cualquier periodo del año escolar

Los índices de deserción escolar se presentan para los años de 2001-02 y 2000-01.

Note que la participación acumulativa estudiantil se utiliza tanto en el numerador como en el denominador. Este cálculo del índice de deserción escolar neutraliza los efectos de la movilidad estudiantil al incluir en el denominador a cada estudiante que estuvo inscrito durante el año escolar. Si el estudiante desertó, el estudiante es contado como desertor escolar en el distrito al cual asistió previamente (y también en la escuela en la cual estaba inscrito en dicho distrito.) Vea *Dropouts*, *Deserción Escolar* y *Leaver Record Exclusions* Exclusiones del Récord de Egreso de Estudios. (Fuente: PEIMS, junio y octubre de 2002, junio y octubre de 2001)

AP/IB RESULTS - Resultados del AP/IB (Índices Exclusivos del Distrito).- Esta tasa se refiere a los resultados de los Exámenes de Colocación Avanzada (AP) de La Mesa Directiva Universitaria (*College Board Advanced Placement (AP) examinations*) y el Examen del

Bachillerato Internacional (*IB*) para los estudiantes de escuelas públicas de Texas quienes los tomaron durante un dado año escolar. Los estudiantes de preparatoria pueden tomar estos exámenes, idealmente al finalizar los cursos AP o IB y pueden ser elegibles para recibir unidades docentes o créditos universitarios (*college*) cuando los estudiantes sean aceptados en un colegio o universidad. En general, los colegios y las universidades darán crédito o colocación avanzada para los estudiantes que sacaron 3, 4, o 5 en exámenes AP y/o 4, 5, 6, o 7 en los exámenes del IB. Los requisitos varían por universidad y por materia en la que fueron examinados.

Tres valores se utilizan para crear esta tasa:

- 1) Porcentaje de estudiantes en 11^o y 12^o grado quienes tomaron al menos un examen AP o IB:

$$\frac{\text{estudiantes en 11}^{\circ} \text{ y } 12^{\circ} \text{ grado quienes tomaron al menos un examen AP o IB}}{\text{número de estudiantes en 11}^{\circ} \text{ y } 12^{\circ} \text{ grado}}$$

- 2) Porcentaje de calificaciones iguales o superiores a la calificación criterio (3 en el AP y 4 en el IB):

$$\frac{\text{número de estudiantes en 11}^{\circ} \text{ y } 12^{\circ} \text{ grado quienes sacaron 3 o más en el AP o 4 o más en el IB}}{\text{número total de calificaciones AP o IB en 11}^{\circ} \text{ y } 12^{\circ} \text{ grado}}$$

- 3) Porcentaje de estudiantes con calificaciones iguales o superiores a la calificación criterio :

$$\frac{\text{número de estudiantes en 11}^{\circ} \text{ y } 12^{\circ} \text{ grado con calificaciones iguales o superiores a la calificación criterio}}{\text{número de estudiantes en 11}^{\circ} \text{ y } 12^{\circ} \text{ grado quienes tomaron el examen del AP o del IB}}$$

Note que el denominador de la ecuación (1) no incluye estudiantes en el 11^o y 12^o grado quienes están bajo programas de educación especial; sin embargo, todos los estudiantes quienes han tomado por lo menos una vez en examen AP o el IB están incluidos en el numerador. El desempeño del progreso académico de los estudiantes de educación especial se incluye en el numerador y el denominador de otras ecuaciones.

(Fuente: *Educational Testing Service contratado por La Mesa Directiva Universitaria agosto de 2002, agosto de 2001; La organización del Bachillerato Internacional agosto de 2002, agosto de 2001; y PEIMS, octubre de 2002, octubre de 2001*)

ARD - Comité ARD.- Se refiere el Comité ARD (Admisión, Evaluación y Despedida—*Admission, Review, and Dismissal (ARD)*), el cual está encargado de determinar el plan educativo de cada estudiante en educación especial. *Vea Special Education Educación Especial y TAKS Participation Report Reporte de la Participación en el TAKS.*

ATTENDANCE RATE - Índice de Asistencia.- La tasa de asistencia reportada en el AEIS está basada en la asistencia estudiantil del año entero. Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{número total de días en que los estudiantes estuvieron presentes en 2001-02}}{\text{número total de días en que los estudiantes participaron en el programa en 2001-02}}$$

Las tasas de asistencia se incluyen para los años 2000-01 y 2001-02. Estos cálculos incluyen solamente estudiantes del 1^o al 12^o grado. (Fuente: *PEIMS, junio de 2002 y 2001*)

AUXILIARY STAFF - Personal Auxiliar (de la sección Perfil del Distrito).- Muestra el número de personal que trabaja el equivalente a tiempo completo (FTE) cuyo papel no esta especificado pero PEIMS contiene este récord y aparece en la nómina. El número del personal auxiliar se refiere al porcentaje del personal total. Para el personal auxiliar, el FTE es simplemente es el porcentaje del día de trabajo expresado con una fracción. (Fuente: *PEIMS, octubre de 2002*)

AVERAGE ACTUAL SALARIES (regular duties only) - Promedio de Salarios Reales (deberes regulares solamente).- Para cada categoría de personal profesional, se divide el salario total por el número de personal FTE que lo recibe. El salario real total se refiere únicamente al percibido por los deberes regulares (salario base) y excluye suplemento alguno, pagos para entrenadores, deberes de conjuntos y orquesta y respaldo de algún club. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2002*)

AVERAGE TEACHER SALARY BY YEARS OF EXPERIENCE (regular duties only) - Salario Promedio de Maestros Según sus Años de Experiencia (deberes regulares solamente).- El salario de cada grupo de maestros por años de experiencia se divide entre el número de maestros FTE del grupo en cuestión. El salario real total (salario base) se refiere al pago por las tareas regulares y no incluye suplementos salariales. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2002*)

AVERAGE YEARS EXPERIENCE OF TEACHERS - Promedio de Años de Experiencia de los Maestros.- Estos promedios (*weighted averages*) se obtienen multiplicando el FTE correspondiente a cada maestro por sus años de experiencia. La suma de dichas cantidades correspondientes a todos los maestros se divide por el número total de los mismos, resultando en estos promedios. El promedio de años de experiencia es el número total de años de experiencia profesional de cada individuo, mientras que el promedio de su experiencia en un distrito se refiere a los años que lleva empleado en el distrito en cuestión. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2002*)

BUDGETED INSTRUCTIONAL OPERATING EXPENDITURES BY PROGRAM - Presupuesto de Gastos por Programa Educativo.- Se refiere al presupuesto de gastos para el funcionamiento de programas educativos clasificados por las áreas específicas para las cuales fueron presupuestados: programas bilingües/ESL (programas educativos bilingües y de lenguajes especiales) (*Bilingual/ESL Education (Bilingual and Special Language Programs)*); programas educativos de planeación profesional y tecnología (*Career and Technology Education*); programas educativos compensatorios (título I parte A acelerados) (*Compensatory Education (Accelerated title I part A)*); programas para alumnos dotados y talentosos (*Gifted and Talented Education*), programas educativos regulares (servicios educativos básicos) (*Regular Education (Basic Educational Services)*); programas de educación especial (servicios para estudiantes incapacitados) (*Special Education (Services to Students with Disabilities)*) y Otro (Educación Alternativa (*Alternative Education*), Educación Alternativa Disciplinaria (*Disciplinary Alternative Education*), Atletismo y otras Actividades Deportivas (*Athletics and Related Activities*) y No Distribuidos (*Undistributed*)). Esta tasa se reporta como un porcentaje del total de gastos operacionales. Estos gastos operacionales incluyen actividades relacionadas directamente con la educación de los estudiantes (Función 11, 95). Los gastos de tipo administrativo con relación al liderazgo educativo (*Instructional Leadership, function 21*) no han sido incluidos. Vea el *Apéndice B*. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2002*)

CAMPUS GROUP - Grupo de Escuelas.- Cada escuela (o plantel escolar campus) tiene su propio grupo consistente de otras 40 escuelas (en cualquier lugar del estado) similares en seis características demográficas. (Note que solamente se incluyen escuelas que tienen estándares de Ejemplares, Reconocidas, Aceptable o No Satisfactorio en los grupos de comparación.

Las variables o características demográficas utilizadas para construir los grupos de escuela de comparación incluye aquellos definidos bajo estatuto así como otros que son estadísticamente relevantes al progreso académico. Estos son:

- el porcentaje de alumnos de origen afro-americano inscritos en 2002-03;
- el porcentaje de alumnos de origen hispano inscritos en 2002-03;
- el porcentaje de alumnos de origen anglo-europeo inscritos en 2002-03;
- el porcentaje de alumnos con desventaja económica inscritos en 2002-03;
- el porcentaje de alumnos con dominio limitado del inglés (LEP) inscritos en 2002-03; y

- el porcentaje de movilidad en el estudiantado determinado por la tasa de asistencia acumulativa de 2001-02.

Primeramente, las escuelas se agrupan por tipo (primaria, secundaria, preparatoria o de niveles múltiples). Luego, se determina la membresía del grupo basándose en las características predominantes de la escuela objetivo (target school). En el ejemplo incluido (Apéndice D) la escuela objetivo (Ejemplo H S) tiene un estudiantado con siguientes características: 7.6% de afro-americanos, 36.8% de hispanos, 53.9% de anglo-europeos, 28.2% con desventaja económica, 10.7% con competencia limitada en el inglés y 23.7% de movilidad en el estudiantado. De estas características, la más sobresaliente (la cifra más numeroso) es el porcentaje de estudiantes de origen anglo-europeo; la siguiente es el porcentaje de hispanos, luego el porcentaje de estudiantes con desventaja económica, luego el porcentaje de movilidad en el estudiantado, luego el porcentaje con competencia limitada en el inglés y finalmente, el porcentaje de afro-americanos. Los siguientes pasos ilustran el proceso de identificación de los grupos de escuelas de comparación:

- 1^{er} paso: 100 planteles de preparatoria que tienen 53.9 % de estudiantes anglo-europeos son identificados;
- 2^o paso: 10 escuelas del grupo inicial de 100 son eliminadas basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 36.8% de hispanos;
- 3^{er} paso: 10 de las 90 escuelas sobrantes son eliminadas basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 28.2% con desventaja económica;
- 4^o paso: 10 de las 80 escuelas sobrantes son eliminadas basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 23.7% de movilidad en el estudiantado;
- 5^o paso: 10 de las 70 escuelas sobrantes son eliminadas basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 10.7% con competencia limitada en el inglés;
- 6^o paso: 10 de las 60 escuelas sobrantes son eliminadas basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 7.6% de afro-americanos;
- 7^o paso: 10 de las 50 escuelas sobrantes cuyos valores son los más distantes a 7.6% de afro-americanos y 28.2% con desventaja económica son eliminadas; (Esta última reducción está basada en las características menos predominantes entre los cuatro grupos de estudiantes evaluados en el sistema de responsabilidad (accountability system): afro-americanos, hispanos, anglo-europeos y estudiantes con desventaja económica.)

El tamaño final de los grupos es de 40 escuelas. Esta metodología crea un grupo de comparación único para cada escuela. Por favor note lo siguiente:

- Con esta metodología, las veces que una escuela aparece como miembro de diferentes grupos de escuelas varía.
- En casos en los que a cierta escuela le faltan datos con respecto a la movilidad en el estudiantado, la movilidad del distrito se utiliza como base de aproximación. Esto le sucede a escuelas durante su primer año de operación.
- Los distritos no se agrupan y el CI no se calcula a nivel de los distritos.

En la sección de Progreso Académico (*Performance Section*) del reporte AEIS una dada escuela, el valor dado en la columna de Grupo de Escuelas es el resultado medio (median). (Este punto medio se encuentra a la mitad de la distribución total de resultados; es decir, en ambos lados de este punto o resultado medio, hallará la mitad de valores más altos y valores más bajos). En la sección Perfil del reporte (*Profile Section*), el valor que aparece en la columna de Grupo de Escuelas es el resultado promedio (*mean average*). Si un reporte

contiene signos de interrogación (?) en la columna Grupo de Escuelas, esto quiere decir que hubo muy pocas escuelas en el grupo de comparación (específicamente menos de 25 escuelas) como para tener seguridad estadística en los valores del resultado medio (median). Tales cifras se consideran inestables como para proveer un valor preciso para comparar escuelas.

CLASS SIZE AVERAGE BY GRADE AND SUBJECT - Tamaño Promedio de la Clase por Grado y Materia Académica (de la sección Perfil del Distrito).- Esta cifra indica el tamaño promedio de las clases de primaria (por grado) y de secundaria (por materia) y para una serie selecta de materias. Estos promedios incluyen las clases identificadas para estudiantes regulares, compensatorios/ remediabiles (*compensatory/remedial*), dotados y talentosos (*gifted and talented*), de planeación profesional y tecnología (*career and technology*) y con mención honorífica (*honors*). Por favor note que de esta tasa son excluidas las clases de bellas artes que no son “regulares” o clases en las que el número de estudiantes reportados es equivalente a cero. Note que los distritos no reportan el tamaño promedio de las clases, ya que la agencia TEA ha desarrollado una metodología basada en la información reportada por los distritos de los horarios de los maestros (responsabilidad) (*teacher class schedule (responsibility)*). Los cálculos de TEA del tamaño promedio de clase están en ambos reportes de la escuela y del distrito.

Debido a los diversos tipos de horarios de los maestro/as, el método para calcular esta tasa depende de si la clase es de primaria o secundaria. Para las clases de secundaria, lo que se cuenta como una clase es la combinación única de maestro/a y su tiempo en la clase. Los promedios se determinan al sumar los números de estudiantes que reciben servicios educativos (*students served*) y dividiéndolos por el número estimado de clases para tal maestro/a.

Para las clases de primaria se considera el récord de responsabilidad reportado por grado. Por ejemplo, un maestro/a que enseña diversas materias durante todo el día al mismo grupo de estudiantes en cuarto grado debe de tener solo un récord indicando el número total de estudiantes (*students served*) quienes reciben servicios de tal maestro. Sin embargo, un maestro/a de primaria quien imparte solo una materia a cinco secciones diferentes de estudiantes de cuarto grado en un día, debe reportar cinco récords diferentes, cada uno reportando la cuenta única del número de estudiantes recibiendo sus servicios. El tamaño promedio de clase es calculado al sumar a los estudiantes (*students served*) (en un dado grado en una escuela) y dividiéndolo por el número de maestros de tiempo completo FTE para dichas clases (*records*). Así que por ejemplo, para un profesor de matemáticas con cinco secciones de cuarto grado, con 20 estudiantes en cada clase, se obtiene un tamaño promedio de 100/5 o 20 estudiantes.

COLLEGE ADMISSIONS TESTS - Pruebas de Admisión a Universidades.- Vea Resultados del ACT/SAT (*SAT/ACT Results*)

COMMENDED PERFORMANCE - Vea *TAKS Commended Performance* Progreso laudable en el TAKS.

COMPARABLE IMPROVEMENT - Progreso Académico Comparable.- Este año (2002-03) no hay reportes del Progreso Académico Comparable (CI). Esta tasa está basada en la comparación de dos años de resultados en el previo examen obligatorio por el estado TAAS, para determinar los incrementos de un año al otro. Para una explicación más detallada en el Reporte del Progreso Académico Comparable (*Comparable Improvement*) vea el Glosario AEIS del año 2001-02.

COMPLETION / STUDENT STATUS RATE - Tasas de finalización / Estatus Estudiantil.- Esta tasa de finalización longitudinal muestra el estatus de estudiantes que se graduarán con la generación del 2002 quienes primero atendieron al 9º grado en el año escolar 1998-1999. Este grupo de estudiantes se le conoce como el cohorte de 1998-1999 y su progreso es observado por un período de cuatro años utilizando los datos provistos por los distritos a TEA. Cualquiera

estudiante que se haya transferido al cohorte de 1998-1999 se ha incluido y cualquier estudiante que se haya transferido fuera del cohorte de 1998-1999 se ha eliminado.

- Un estudiante que se ha “transferido dentro” del cohorte es, por ejemplo, uno que se transfirió al cohorte de otra preparatoria dentro del Estado de Texas o de otro estado.
- Un estudiante que se ha “transferido fuera” del cohorte es, por ejemplo, uno que se transfirió a otra preparatoria dentro del Estado de Texas; note que estos estudiantes se “transfieren dentro” del cohorte de la preparatoria o el distrito que los recibió. También hay estudiantes que se mudan a otro estado o fuera del país o estudiantes que se cambian a escuelas privadas o quienes son educados en casa. No es posible llevar a cabo el seguimiento de este tipo de traslados y estos son eliminados.

Este índice es reportado tanto para los distritos como las preparatorias que han tenido suscripciones continuas del 9^o al 12^o grado desde el año escolar de 1998-1999. Los cuatro resultados finales son:

- 1) Porcentaje de graduados: Basado en el cohorte 1998-99, esta tasa muestra el porcentaje de los que recibieron su diploma (de preparatoria o bachillerato)—a tiempo o antes de terminar—al final del año escolar de 2001-02. Se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{Número de graduados del cohorte diplomados al final de 2001-02}}{\text{Número de estudiantes en el cohorte de 1998-99}}$$

- 2) Porcentaje que recibieron el GED: Basada en el cohorte 1998-99, esta tasa muestra el porcentaje de los que recibieron un certificado GED (*General Educational Development*) al final del año escolar de 2001-02. Se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{Número de estudiantes en el cohorte que recibieron el GED}}{\text{Número de estudiantes en el cohorte de 1998-99}}$$

- 3) Porcentaje de los que continuaron la preparatoria: Basada en el cohorte 1998-99 esta tasa muestra el porcentaje de los estudiantes inscritos en el año escolar de 2002-03. Se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{Número de estudiantes en el cohorte de 1998-98 inscritos en el año escolar de 2002-03}}{\text{Número de estudiantes en el cohorte de 1998-99}}$$

- 4) Porcentaje de deserción: Basada en el cohorte 1998-99 esta tasa muestra el porcentaje de los estudiantes desertores que no retornaron al final del año escolar de 2001-02. Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{Número de estudiantes desertores antes del 2002-03}}{\text{Número de estudiantes en el cohorte de 1998-99}}$$

La suma de estas cuatro tasas es 100%. (la suma de estos porcentajes puede no equivaler 100% debido a que éstos son cifras redondas).

Las tasas de finalización / estatus estudiantil para la generación (*class*) de 2001 se han incluido para poder hacer comparaciones. Si desea más información sobre estas tasas, vea el Reporte de Finalización de la Secundaria y Deserción Escolar 2001-02 (*Secondary School Completion and Dropouts in Texas Public Schools 2001-02*). (Fuente: PEIMS, junio y octubre de 2002, junio y octubre de 2001, junio y octubre de 2000, junio y octubre de 1999, junio y octubre de 1998, junio de 1997 y 1996).

CRITERION SCORE - Calificación Criterio.- Se refiere a los exámenes de admisión a la universidad, exámenes de colocación avanzada (AP) y los de bachillerato internacional (IB). Para los exámenes de admisión se necesitan 24 puntos en el examen ACT (compuesto) y 1110

puntos en el SAT (total). Para exámenes AP e IB, las calificaciones criterio son 3 en el AP y por lo menos 4 en el IB. Vea *College Admissions Test* (Pruebas de Admisión a las Universidades).

DATA QUALITY - Control de Calidad de Datos (*de la Sección Perfil del Distrito*): El reporte del sistema AEIS muestra el porcentaje de errores que un distrito escolar comete en el reportaje de dos datos claves: 1) la tasa de error PID (PID Error Rate) y 2) la tasa de subreportaje del estudiantado (*Underreported Student Rate*).

- (1) El banco de datos para la Identificación de Personas (*The Person Identification Database system, PID*) es un sistema que asegura que cada vez que se entregan los datos para cada estudiante (datos que lo/la identifican), que esta información actualmente corresponda con otra información reportada para dicho/a estudiante en otros bancos informáticos. Esto permite vincular (*linking*) con otros datos para dicho estudiante como los que se encuentran en su récord de inscripciones (*enrollment*), que se reporta en octubre, a la información en el récord de asistencia para dicho/a estudiante (*attendance*), que se reporta en junio; o datos que se comparan a través de varios años. Esto también asegura que esta información mantenga un alto nivel de privacidad ya que se asigna un número único (*ID number*) y previene divulgar los datos que identifican a este estudiante.

Cada distrito escolar recibe un reporte durante el proceso de reportaje (*submission process*) en el cual se indican los errores en el PID. El distrito escolar tiene un periodo para corregir estos errores antes de finalizar su reporte. Mientras que la tasa de error en el PID ha disminuido significativamente durante los años recientes, cualquier error tiene un efecto desfavorable en cálculos de medidas longitudinales como la tasa de deserción escolar de cuatro años o la tasa de finalización de la preparatoria (*high school completion rate*). El reporte AEIS muestra la tasa de errores en el PID del PEIMS, Suministro 1 (Otoño 2002) [*Submission 1 Fall 2002*].

Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

Número de errores PID por estudiante encontrados en PEIMS, suministro 1 (otoño 2002)

Número de estudiantes en PEIMS suministro 1 (otoño 2002)

- (2) Subreportaje de estudiantes entre 7^o – 12^o grado quienes fueron inscritos durante el año previo y los cuales no han sido tomados en cuenta por el distrito durante el presente año. Es decir, éstos no fueron reportados si retornaron a la escuela o si dejaron la escuela (egresores: *leaver*). Un estudiante es considerado en el récord de egreso si se graduó o si recibió el GED, si falleció, si abandonó sus estudios, o si fue transferido a otra escuela. (Si desea una definición más completa de éstos, vea Récord de Egreso de Estudios bajo *Leaver Records*).

Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

Número de Estudiantes Subreportados

Estudiantes que Regresaron + Egresores (inclusivo los que son sobreportados)
+ Estudiantes Subreportados

Note que en ciertos casos los distritos *sobreportan* estudiantes bajo el récord de egreso. Esto quiere decir que un distrito ha reportado a un estudiante en el récord de egreso pero no hay ningún dato que confirme que tal estudiante estuvo inscrito en el distrito el año previo. Estos estudiantes sobreportados no se han considerado en la fórmula descrita previamente.

En el sistema de responsabilidad educativa, hay repercusiones para los distritos que exceden ciertos márgenes en esta tasa. Una tasa de subreportaje mayor de 10% o una cifra mayor de 1,000, excede los márgenes actuales y ésta es notada con un doble asterisco (**) en el reporte del AEIS. No se considera como haber sobrepasado este margen a los distritos con 5 o menos

estudiantes subreportados y una tasa mayor de 10%. Anteriormente, cualquier distrito que exceda estos márgenes no podía ser clasificado como Ejemplar o Reconocido. (*Fuente: PEIMS, junio y octubre de 2002, octubre de 2001*)

DISTINGUISHED ACHIEVEMENT PROGRAM - Programa de Logros Distinguidos — Vea Graduados RHSP/DAP *RHSP/DAP Graduates*.

DROPOUT - Desertor Escolar.- Un desertor escolar es un estudiante que está ausente de su escuela sin una excusa justificada o con documentación adecuada de cambio de escuela (transferencia a otra escuela) sin retornar el otoño del siguiente año a su escuela—o aún si completa el año escolar pero no se inscribe en el siguiente año escolar.

Las tasas de deserción escolar se obtienen de los registros del PEIMS. Los distritos escolares reportan el estatus de todos los estudiantes inscritos en el distrito del 7^o al 12^o el año previo en una de dos maneras posibles: ya sea que están inscritos (Registro de Inscripciones Escolares, *Enrollment record*) o que han dejado la escuela (Récord de Egreso de Estudios, *Leaver record*). Este último registra 30 causas posibles por las que un estudiante deja la escuela. Un estudiante es un egresor (*school leaver*) si pertenece en cualquiera de las siguientes categorías—por que:

- 1) se graduó o recibió el GED;
- 2) falleció;
- 3) dejó la escuela con documentación apropiada para continuar su educación en algún otro lugar;
- 4) dejó la escuela por cualquier otra razón.

Los estudiantes considerados por cualquier razón bajo ésta cuarta categoría se incluyen bajo la tasa deserción escolar. Sin embargo, antes de que la tasa de desertores sea finalizada, el sistema de reconciliación estatal (*statewide reconciliation system*) se lleva a cabo y en el cual la información acerca de estos egresores (*leavers*) se integran al registro (banco de datos) estatal de inscripciones y asistencia, récords de graduación y los récords del GED. Los estudiantes hallados erróneamente en estos bancos son recuperados y excluidos de la tasa de deserción escolar para tal escuela y distrito escolar. Los estudiantes que no son hallados en estos bancos son incluidos oficialmente en la tasa de deserción escolar para dichas escuelas y distritos escolares. Vea *Dropout Rate (Annual)* Índice de Deserción Escolar (Anual).

(*Fuente: PEIMS, junio y octubre de 2002; junio y octubre de 2001; junio y octubre de 2000; y el banco informático del Examen de desarrollo educativo general (GED), General Educational Development Information File.*)

DROPOUT RATE- Índice Deserción Escolar.- Vea Índice de Deserción Escolar Anual, (*Annual Dropout Rate*).

ECONOMICALLY DISADVANTAGED - Estudiantes con Desventaja Económica.- El porcentaje de alumnos con desventaja económica se calcula sumando los estudiantes con derecho a recibir almuerzos gratuitos o a un precio reducido (*free or reduced-price lunch*) u otro tipo de asistencia pública y dividiendo dicha cantidad por el número total de estudiantes en la escuela:

$$\frac{\text{número de estudiantes elegibles para recibir almuerzos gratuitos o a precio reducido}}{\text{número de estudiantes en la escuela}}$$

Vea *Campus Groups* Grupos de Escuelas y *Total Students* Número Total de Estudiantes (*Fuente: PEIMS, octubre de 2002, octubre de 2001; y División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment)*)

EDUCATIONAL AIDES - Ayudantes de Instrucción.- Son personas cuyo papel se describe mediante el código 033 (Ayudante Educativo) (*Educational Aide*) o 035 (Intérprete para sordos o personas con dificultad para escuchar) (*Interpreter for the Deaf or Hard of Hearing*).

Se les conoce también como personal para-profesional. La cifra del personal de ayudantes de instrucción está reportada como un porcentaje del total de empleados de tiempo completo (FTE). (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

END-OF-COURSE EXAMINATION - Examen Final del Curso.- Este índice no se ha reportado en el reporte del AEIS de 2003 por que ya no se requiere que los estudiantes tomen los exámenes al final de los cursos de Biología, Algebra I, Inglés II, o Historia de los E.U.A.

ENROLLMENT - Inscripciones.- Vea Total de Estudiantes (*Total Students*).

ETHNIC DISTRIBUTION - Distribución Étnica.- Cada estudiante se reporta clasificado como de origen anglo-europeo, afro-americano, hispano, asiático o de las islas del Pacífico, e indio nativo norteamericano. En la sección del Perfil se reportan en forma de porcentaje y el número total de estudiantes. (Fuente: PEIMS, octubre de 2002, octubre de 2001; *Educational Testing Service; American College Testing Program; y División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment)*)

EXCLUSIONS - Exclusiones.- Este se refiere a personal que asiste a los estudiantes de escuelas públicas quienes no están incluidos en los totales de FTE bajo ninguna categoría estadística del personal en general. Hay dos tipos de estos récords: individuos que participan en el Pacto de Servicios Compartidos (*Shared Services Agreement—SSA*) e individuos bajo contrato con el distrito para proveer servicios de instrucción. *Personal del Pacto de Servicios Compartidos (Shared Services Agreement Staff).*-(De la Sección Perfil del Distrito) Este personal trabaja en escuelas localizadas que no son del distrito o si aparece bajo la nómina como miembro de una organización categorizada “751”, lo cual indica que está empleado por una agencia fiscal SSA. Bajo la categoría SSA solamente se cuenta la porción del total del equivalente a tiempo completo (FTE) que dicha persona trabaja en una escuela asociada con otro distrito (o con una organización clasificada como 751. El personal SSA se agrupa en tres categorías: Personal Profesional (incluye maestro/as, administradore/as, y apoyo profesional), Asistentes de Instrucción (*Educational Aides*) y el personal auxiliar (*Auxiliary Staff*). Note que el personal auxiliar SSA se identifica por el tipo de fondo fiduciario del cual se les paga. *Personal de Instrucción bajo Contrato (Contracted Instructional Staff)* se refiere al conteo total de maestro/as empleado/as bajo contrato por el distrito para proveer diversos servicios al estudiantado. Por ejemplo, un distrito que contrató a una compañía para proveer instrucción matemática para el programa de estudiantes dotados y talentosos debe reportar el conteo de personal de tiempo completo FTE bajo esta categoría. (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

FTE - Equivalente a Tiempo Completo (*Full-time equivalent*)

FUND BALANCE INFORMATION - Información sobre el Saldo del Fondo (*de la sección Perfil del Distrito*).- Esta es la cantidad no designada y no reservada de superávit disponible en los fondos al final del año escolar 2001-02 reportada para cada distrito.

El saldo (o balance) no reservado de los fondos (*unreserved fund balance*) no está legalmente restringido y está compuesto de dos porciones (o componentes): el designado y el no designado. La porción designada requiere acción de la mesa directiva local para marcar (*earmark*) el saldo con fines legítimos (*bona fide*) y los cuales serán llevados a cabo durante un periodo relativamente razonable. La porción no designada está disponible para financiar gastos operativos mensuales (*operating expenditures*).

La cantidad en el reporte del AEIS se refiere a la porción no designada del saldo (*undesignated component*) el cual se ha calculado como la diferencia entre el saldo no reservado (*total unreserved fund balance*) y la porción designada no reservada (*designated unreserved fund balance*). El saldo se expresa como el porcentaje del total de los gastos presupuestarios (fondo general) (*the total budgeted expenditures (for the general fund)*) del año actual (2002-03) como se especifica bajo estatuto. (Fuente: Informe de Auditoría Financiera (*Financial Audit Report*), diciembre de 2002)

GOLD PERFORMANCE ACKNOWLEDGMENT (GPA) - Reconocimiento de Progreso Académico

Dorado.- Este es un sistema para reconocimiento de desempeño elevado en el progreso académico en más medidas que las de los índices básicos. Este índice fue utilizado por primera vez en agosto de 2002 y reemplazó el sistema previo de Reconocimiento Adicional (*Additional Acknowledgment*). A diferencia de las clasificaciones (*ratings*), este reconocimiento de los distritos no se transfirió y no aparece en el reporte del AEIS de 2003.

GRADUATES (CLASS OF 2002) - Graduados (Generación 2002).- En la sección del perfil, se refiere al número total de estudiantes reportados como graduados en el otoño del año escolar de 2001-02 (incluyendo los que se graduaron durante el verano) reportados en el otoño del 2002. La cifra incluye los estudiantes quienes se graduaron del 12^o grado y graduados de otros grados. Los estudiantes en clases de Educación Especial se incluyen en este total y también se reportan como un grupo aparte; esta cifra incluye a los graduados quienes recibieron un diploma avanzado, con diploma avanzado con mención honorífica, o estudiantes graduados bajo los programas recomendados de preparatoria (*recommended high school*) o los de logros distinguidos (*distinguished achievement*).

Los estudiantes graduados con la generación de 2002 pueden hallarse bajo una de las siguientes categorías:

- Programa Mínimo de Preparatoria (*Minimum High School Program*)
- Programa Recomendado de Preparatoria (Recommended High School Program)
- Programa de Logros Distinguidos (*Distinguished Achievement Program*)
- Estudiante de Educación Especial el cual finalizó un IEP (*Special Education student completing an IEP*)

El número de graduados se calcula de manera un poco distinta en tres índices en la sección del progreso académico del reporte AEIS:

- Los resultados de admisiones a universidades no indican si el estudiante quien tomó el examen utiliza los servicios de educación especial; por lo tanto, no hay manera de saber si el estudiante que toma el SAT o ACT está en educación especial. Sin embargo, dado que relativamente pocos estudiantes están en educación especial toman los exámenes de admisión universitaria, solamente hemos incluido estudiantes en educación regular en el denominador.
- La equivalencia del TAAS/TASP incluye a algunos graduados en educación especial, pero no todos. Esta tasa excluye aquellos quienes se graduaron bajo un Plan Educativo Individual (IEP) y por lo tanto son exentos de tomar el TAAS de egreso, el cual es la medida de progreso académico utilizado para crear este índice.
- El programa recomendado de preparatoria incluye a todos los que se graduaron, tanto en educación especial como en la no especial.

Vea Tasas de Finalización / Estatus Estudiantil (*Completion Rates / Student Status*) y Programa Recomendado de Preparatoria RHSP/DAP para Graduados (*Recommended High School Program RHSP/ DAP Graduates*). (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

INTERNATIONAL BACCALAUREATE (IB)- Bachillerato Internacional (IB).- Vea Resultados del AP/IB (*AP/IB Results*)

LEAVER RECORDS - Récorde de Egreso de Estudios.- En el otoño de cada año los distritos reportan los estudiantes inscritos o que asisten a la escuela entre el 7^o y el 12^o grado durante cualquier periodo en el año escolar previo pero que no se re-inscribieron ese otoño. Este grupo de "egresores" (*leavers*) incluyen estudiantes como graduados o que recibieron un GED, que se cambiaron a otro distrito escolar, estado, o país, difuntos, o desertores escolares. Esta

información se manda a la agencia de educación durante el periodo de Suministro 1 del reportaje anual de datos para el PEIMS.

Después de completado el proceso de suministro de datos, PEIMS y varios otros bancos informáticos a nivel estatal son inspeccionados para determinar si cualquiera de estos récords de egreso de estudios pueden ser apropiadamente excluidos de las tasas de deserción para el sistema de responsabilidad escolar (*accountability system*). Estudiantes en los récords de egreso de estudios son excluidos de las listas de desertores del distrito y la escuela si se encuentra que éstos:

- permanecen inscritos en una escuela pública en cualquier parte del estado de acuerdo con la información del distrito escolar de asistencia y de inscripciones provista por medio del PEIMS;
- han recibido un certificado de desarrollo educativo general o GED (General Educational Development) y aparecen en los registros de información del GED cuando los procedimientos de recuperación han sido ejecutados;
- se han graduado de cualquier otro distrito escolar;
- han sido identificados como desertores previamente. Un estudiante debe ser contado como desertor escolar una vez en su carrera académica, aún cuando el estudiante abandona sus estudios en el futuro varias veces.

Vea Control Calidad de Datos *Data Quality Measures*. (Fuente: PEIMS junio y octubre de 2002, junio y octubre de 2001, junio y octubre de 2000; Registro de Información del Desarrollo Educativo General (*General Educational Development Information File*); y TEA, *Finalización y Deserción de la Escuela Secundaria, 2001-02*)

LIMITED ENGLISH PROFICIENT (LEP) - Competencia Limitada en Inglés.- Se refiere estudiantes identificados con proficiencia limitada en el inglés por el Comité de Evaluación de Dominio del Idioma (LPAC) de acuerdo con el criterio en el Código Administrativo de Texas. No todos los estudiantes designados como LEP estarán en programas de educación bilingüe o de enseñanza del inglés como segunda lengua (*ESL*), aunque este sea el caso para la mayoría. Los porcentajes se calculan dividiendo el número de alumnos LEP por el número total de alumnos en la escuela o el distrito.

Este año la Sección 1 de los reportes del AEIS (sección de progreso académico, (*performance section*)) incluye una columna que muestra el desempeño de estudiantes LEP en varios índices.

Vea Grupos de Escuelas (*Campus Groups*) y el Participación en el TAKS (*TAKS Participation*). (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

LONGITUDINAL DROPOUT RATE - Tasa de Deserción Escolar Longitudinal Actual.- Vea Tasas de finalización /estatus estudiantil *Completion Rate / Student Status*.

MET STANDARD - Cumplió con el estándar.- Vea Estándar TAKS para Aprobar, *TAKS Passing Standard*

MOBILE SUBSET - Subgrupo Móvil.- Este se refiere al grupo de estudiantes examinados en el TAKS y cuya información ha sido normalmente excluida al determinar la clasificación de una escuela o un distrito (*accountability rating*). Aunque un estudiante pudo haber tomado el examen, éste está excluido debido a que no estaba inscritos en el distrito escolar el último viernes de octubre previo. Note que este cálculo es distinto al que determina Movilidad (*Mobility*) (a continuación). Vea Subgrupo de Responsabilidad Educativa (*Accountability Subset*), Reporte de Participación en el TAKS (*TAKS Participation*) y el Apéndice E (*Appendix E*).

MOBILITY - Movilidad (de la sección del Perfil de la Escuela).- Se considera que un estudiante es móvil si ha estado en una escuela menos de un 83% del transcurso del año escolar (es decir, si ha faltado a su escuela al menos seis semanas).

número de estudiantes que asistieron a la escuela durante cualquier periodo del año escolar 2001-02

Esta tasa se calcula a nivel del plantel escolar. La tasa de movilidad reportada en la sección del perfil del reporte escolar bajo la columna “distrito” se ha calculado con el número de estudiantes móviles al nivel del plantel escolar. Es decir, la tasa refleja la movilidad de escuela a escuela dentro del mismo distrito escolar o fuera de éste. Vea Grupos de Escuela, *Campus Groups*. (Fuente: PEIMS, junio de 2002)

N/A - N/A (no aplicable).- Este símbolo significa que la información no existe o que no es pertinente.

NUMBER OF STUDENTS PER TEACHER - Número de Estudiantes por Maestro.- Se refiere al número total de estudiantes dividido entre el número total de maestros que trabajan tiempo completo (FTE). (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

PAIRED SCHOOLS - Escuelas Par.- Las escuelas que reportan información de inscripciones y asistencia pero que no cubren los grados en los que se administran los exámenes mandatorios del estado (por ejemplo, escuelas de kinder al 2º grado) se “hacen parejas” con escuelas con las que comparten la carrera de su estudiantado en una relación “interactiva” (*feeder*) para determinar su clasificación (*accountability rating*). Cada año (con excepción del presente) se les pide a los distritos que provean esta relación interactiva con otras escuelas antes de que reciban los resultados de los exámenes. Debido a que las escuelas no recibirán una clasificación (*rating*) este año, no se les harán parejas.

PANEL RECOMMENDATION - Recomendación del Panel TAKS.- Vea Recomendación del Panel TAKS, *TAKS Panel Recommendation*

PERMITS BY TYPE - Tipo de Permisos para Enseñar (de la sección Perfil del Distrito).- Se refiere al número de permisos para enseñar categorizados por tipo de permiso. Los tipos de permisos son:

- emergencia para personal certificado;
- emergencia para personal no certificado;
- permisos no-renovables;
- permisos temporales para enseñar en el salón de clases;
- permisos para enseñar en el distrito; y
- permisos de exenciones temporales.

(Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

PER PUPIL EXPENDITURES - Gastos por Alumno.- Se refiere a los gastos presupuestarios para diferentes grupos de funciones (*group of functions*) divididos por el número total de estudiantes en el distrito o escuela. Note que la cifra reportada no es la cantidad actual que se gasta por estudiante, pero un promedio del presupuesto total de gastos por estudiante. Los gastos por alumno se han presentado en relación a gasto total de varios grupos de categorías de operacionales. Vea *Total Operating Expenditures by Function (Gastos según Función)* para obtener definiciones de cada grupo en funcionamiento. Vea *Total Campus Budget by Function (Presupuesto Total de Gastos de Funcionamiento Clasificados por Función)* para obtener definiciones de cada grupo en funcionamiento que está en el reporte escolar.

En los cuadros de gastos por alumno de los reportes del distrito y de las escuelas, la administración educativa (*instructional leadership*) se ha combinado con la categoría de enseñanza (*instruction category*) para cumplir con el requisito de la legislatura de reportar los gastos educativos y administrativos por alumno. Note que el comparar los promedios de los gastos por plantel escolar (*school level expenditures*) los promedios a nivel estatal o del

distrito incluyen todo tipo de escuelas. Por ejemplo, los gastos por alumno de una secundaria-preparatoria (*high schools*) no son comparables al promedio de los gastos a nivel estatal por que el promedio estatal muestra el promedio de los gastos por alumno de todas las escuelas en el estado incluyendo primarias y secundarias (*middle schools*), las cuales en general tienen menos gastos por alumno que las escuelas de secundaria-preparatoria. Otras variables pueden incluir la experiencia del maestro/a y administrador/a, tipos de programas instructivos que la escuela ofrece y características del estudiantado. Vea el *Apéndice B. (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)*

PROFESSIONAL STAFF - Personal Profesional.- Este es la cuenta de maestros, personal profesional suplementario y administradores de escuela que trabajan el equivalente a tiempo completo (FTE). En el Perfil del Distrito éste incluye a los administradores centrales. El personal se agrupa según las categorías de tipo de personal asignadas por el PEIMS. Cada tipo de personal profesional aparece como porcentaje del personal total (profesional y para-profesional) que trabaja el equivalente a tiempo completo. Vea el *Apéndice A. (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)*

READING PROFICIENCY TESTS IN ENGLISH (RPTE) - Exámenes de aptitud de lectura en el inglés (RPTE).- Vea Exámenes de aptitud de lectura en el inglés (*RPTE*)

RECOMMENDED HIGH SCHOOL PROGRAM - Programa Recomendado de Preparatoria.- Vea Graduados RHSP/DAP (*RHSP DAP Graduates*).

RETENTION RATES BY GRADE - Índice de Retención por Grado.- El índice de retención presentado en la sección Perfil, muestra el porcentaje de estudiantes en las escuelas públicas de Texas quienes se inscribieron en el mismo grado (en 2002-03) en el que estaban inscritos durante el periodo de las últimas seis semanas del año anterior (2001-02). Dicho índice se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes que no avanzaron al siguiente grado

número total de estudiantes que avanzaron al siguiente grado + los que no avanzaron

Observe que los índices de retención para estudiantes en educación especial se calculan y se reportan aparte de los índices correspondientes a los estudiantes que no están en educación especial debido a que la manera en que se lleva a cabo dicha retención varía considerablemente entre estos dos tipos de estudiantado.

El Reporte de los AEIS solamente exhibe estos índices para los grados de K al 8^o. Puede hallar las tasas de retención para todos los grados en el reporte de Retención por grado en las Escuelas Públicas del Estado de Texas, 2001-02 (*Grade-Level Retention in Texas Public Schools, 2001-02*), el cual puede usted conseguir llamando a la Agencia TEA. (*Fuente: PEIMS, junio y octubre de 2002*)

REVENUES BY SOURCE - Ingreso por Fuente.- (de la sección Perfil del Distrito).- Los ingresos presupuestados por categorías de objetos (*object categories*) se expresan como un porcentaje del ingreso total. Las cantidades reportadas como ingreso en cualquiera de estas categorías son las cantidades que fueron presupuestadas por distritos en los fondos generales (fondos 199, incluyendo servicios de comida estatales y fondos 420 para escuelas charter—*general fund, fund 199 including state food services and fund 420 for charters*), el Programa Nacional de Desayuno y Almuerzo Escolar (*National School Breakfast and Lunch Program (240, 701)*), y los fondos para el servicio de deuda (*debt services funds (599)*). Las categorías operativas son los

- Impuesto Local (*Local Tax*). - Se refiere al ingreso del distrito procedente de impuestos ad valorem sobre la propiedad real y personal (5710 y 5761, menos la función gastos 91 y 96).
- Otros Ingresos Locales e Intermedios (*Other Local and Intermediate*).- Se refiere al ingreso por servicios a otros distritos, colegiatura y tarifas cobradas a estudiantes, subvenciones

transferidas del estado, ingreso de actividades cocurriculares relacionadas con el programa académico iniciativas comerciales, cualquier otra fuente local y subvenciones de fuentes intermedias (condado). La cantidad presupuestada en objetivo 5746 TIF (Fondos de Incremento de Tasas Impositivas, *Tax Increment Fund*), aparecen como un nota al pie de la página en donde sea pertinente y no están incluidas bajo esta categoría de Otros Ingresos Locales e Intermedios (*Other Local and Intermediate 5720-5745, 5747-5750, 5769*).

- Estatal (*State*).- Se refiere a las prestaciones per capita y de programas de fundaciones, el ingreso procedente de otros programas fundados por el estado y de otros organismos y agencias gubernamentales estatales. Esta clasificación estatal incluye el objeto fiscal de los fondos para el retiro de los maestros (*Teacher Retirement System Benefits*) pagados por el Estado de Texas de parte de los empleados del distrito. En ambas secciones del ingreso y gasto del AEIS, una nota al pie de la página indica la cantidad en dólares presupuestada por cada distrito para este nueva categoría del objetivo (*object code*). Esta nota al pie de la página no es pertinente para las Escuelas Incorporadas “Charter” (*Charter Schools*) (5800); y
- Código Federal (*Federal*).- Se refiere al ingreso recibido directamente del gobierno federal o distribuido por TEA u otros organismos gubernamentales estatales para la educación y planeación profesional o tecnológica, programas para niños con desventajas educativas (Ley de Consolidación y Mejoramiento Educativo y Ley de Educación Primaria y Secundaria— *Education Consolidation and Improvement Act, and Elementary and Secondary Education Act*), y programas de servicio de comida y otros programas federales (5900).

La porción de pagos presupuestados en el Fondo Especial de Ingresos (*Special Revenue Fund*) no son recaudados por TEA y por lo tanto no están incluidos en esta cifra. Vea el Apéndice B. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2002*)

RHSP/DAP GRADUATES- Graduados RHSP/ DAP.- Este índice reporta el porcentaje de estudiantes graduados y los cuales satisficieron los requisitos para los cursos del Programa de Preparatoria Recomendado (*Recommended High School Program*) por la Mesa Directiva de Educación de Texas (*Texas State Board of Education*) o el Programa de Logros Distinguidos (*Distinguished Achievement Program*).

Se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\text{número de graduados reportados bajo los códigos de: "Recommended High School Program" o "Distinguished Achievement Program"}}{\text{número de estudiantes graduados}}$$

Vea *Graduates*, Estudiantes Graduados. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2002 y 2000*)

RPTE – (READING PROFICIENCY TESTS IN ENGLISH) - Exámenes de aptitud de lectura en el inglés.- Estos exámenes son diseñados para evaluar el incremento anual en la capacidad de lectura en inglés de estudiantes cuya segunda lengua es el inglés y los cuales están se usan en conjunto con el TAKS en inglés y en español para proveer un sistema de evaluación más completo para los estudiantes con limitaciones en el uso del inglés (*Limited English proficient students, LEP*).

El RPTE se construye con aspectos de los tres niveles de capacidad — *Principiante*, *Intermedio* y *Avanzado*. Estudiantes LEP del 3^{er} al 12^o grado deben tomar el RPTE hasta que logran alcanzar la puntuación necesario para el nivel avanzado. Una vez que logran la puntuación del nivel avanzado, deben de tomar el TAKS en años subsiguientes.

El reporte del AEIS muestra el porcentaje de estudiantes que cambiaron de estatus de *principiantes* o *intermedio* en el RPTE del año 2002 en cada una de las tres niveles en el examen del 2002. Los estudiantes incluidos en esta tasa son aquellos que:

- calificaron a nivel *principiante* o *intermedio* en el RPTE en la primavera del 2002;

- tomaron el RPTE en el 2002 en cualquier lugar en el estado.
- formaron parte del Subgrupo de Responsabilidad Educativa (*Accountability Subset*); y
- tomaron el RPTE en el 2003.

(Fuente: División de Evaluación de Estudiantes de la TEA)

SAT/ACT RESULTS – Este incluye el examen SAT de la Mesa Directiva Universitaria (*College Board*) y los del ACT (*ACT Inc.’s and ACT Assessment*) de la compañía ACT incorporada. Ambas compañías proveen cada otoño a la agencia información sobre la participación y el progreso académico en estos exámenes de la generación de estudiantes recientemente graduados de todas las escuelas públicas de Texas. Solamente se obtiene un récord por cada estudiante. Si algún estudiante tomó más de una vez cualquiera de estos exámenes ya sea el ACT o el SAT 1, la agencia recibe solamente el récord del examen más reciente.

Para crear este índice se calcularon tres tasas:

- 1) El porcentaje de graduados que tomaron cualquiera de los dos exámenes para ser admitidos en la universidad:

$$\frac{\text{número de los que tomaron el SAT o el ACT}}{\text{número de estudiantes graduados}}$$

- 2) El porcentaje de graduados examinados que aprobaron al nivel o mejoraron la calificación criterio (1110 en el SAT o 24 en el ACT):

$$\frac{\text{número de estudiantes aprobaron al nivel o mejoraron la calificación criterio}}{\text{número de estudiantes examinados}}$$

- 3) La calificación promedio en cada uno de los exámenes (SAT y el compuesto en el ACT) calculada de la siguiente manera:

$$\frac{\text{calificación total de lo/as alumno/as que tomaron el SAT}}{\text{número de alumno/as que tomaron el SAT}}$$

y

$$\frac{\text{calificación total de estudiantes que tomaron el ACT}}{\text{número de estudiantes que tomaron el ACT}}$$

Observe que en el denominador de la ecuación (1) el término “graduado” no incluye a los estudiantes graduados de programas de educación especial; sin embargo, estudiantes en programas de educación especial que tomaron el SAT o el ACT están incluidos en el numerador (Vea *Graduates* Graduados). Con el propósito de comparar estas tasas de un año escolar al otro, estos resultados han sido reportados para la generación de estudiantes en tercero de preparatoria (*seniors*) de 2002 y del año 2001.

(Fuente: *Educational Testing Service (SAT) septiembre de 2002 y de 2001; American College Testing Program (ACT) octubre de 2002 y de 2001 y PEIMS, octubre de 2002 y de 2001*)

SCHOOL TYPE - Tipo de Escuela. Con el propósito de crear los Grupos de Escuelas, las escuelas se dividen en cuatro categorías según los grados (del más alto al más bajo) en los cuales hay alumnos inscritos (o participantes—*membership*): Primaria, Secundaria (*Middle including Junior High*), Preparatoria y Primaria/Preparatoria (kinder al 12º grado).

SDAA - Vea Evaluación Alternativa Desarrollada por el Estado (*State-Developed Alternative Assessment*).

SEM - SEM. Vea Error Estándar de Estimación *Standard Error of Measurement*

SPECIAL EDUCATION - Educación Especial.- Se refiere a los estudiantes beneficiarios de servicios de educación especial debido a alguna incapacitación. Estos estudiantes son admitidos por el Comité ARD (Admisión, Evaluación y Despedida—*Admission, Review, and Dismissal (ARD)*), compuesto de los padres o personal de custodia, maestro/a, administrador, y otros partícipes e interesados en el porvenir del estudiante. Un estudiante en educación especial puede tomar el TAKS o ser exento de tomar una o todas las pruebas; sin embargo, el progreso académico de cualquier estudiante en educación especial que ha tomado el TAKS o el SDAA se incluirá en las clasificaciones para el proceso de evaluación y clasificación de la escuela o el distrito (*ratings evaluation*).

Otros índices incluidos en los cálculos de progreso académico de los estudiantes en educación especial son: finalización del Examen de Cursos Avanzados (*Advanced Course Completion*), asistencia (*attendance rate*), deserción escolar (*dropout rate*), exámenes finales de cursos (*end-of-course examinations*), finalización (*completion rate*), programas recomendados de preparatoria (*recommended high school program*), tasa acumulativa de estudiantes aprobados en el TAAS (*TAAS cumulative pass rate*) y equivalencia del TAAS/TASP (*TAAS/TASP equivalency*). En este reporte no hay ninguna información sobre los resultados para alumnos de educación especial quienes tomaron exámenes para admisión y colocación avanzada en alguna universidad (AP) ni los que tomaron el de Bachillerato Internacional (IB). Note que en la sección perfil del reporte, los índices de retención se presentan por separado para estudiantes en educación especial y los de educación no-especial (*non-special*). Vea el Reporte de la Participación en el TAKS (*TAKS Participation Report*) (Fuente: *PEIMS octubre de 2002 y de 2001*; y *División de Evaluación de Estudiantes (Division of Student Assessment)*)

SPECIAL EDUCATION COMPLIANCE STATUS - Estatus de Cumplimiento de Educación

Especial.- la Agencia de Educación de Texas debe reportar el estatus del cumplimiento de educación especial (*special education compliance status (SpECS)*) de cada distrito y charter en el estado en el reporte del AEIS. Distritos o charters puede recibir el estatus de:

- Auditoría: Cumplimiento Demostrado (*Desk Audit: Compliant*)
- Auditoría: Auto-Evaluación Pendiente (*Desk Audit: Self Evaluation Pending*)
- Auditoría: Visita de Campo Pendiente (*Desk Audit: Site Visit Pending*)
- Visita de Campo: Cumplimiento Demostrado (*Site Visit/CSESER: Compliant*)
- Visita de Campo: Cumplimiento Demostrado de Acción Correctiva (*Site Visit/CSESER: Corrective Action Compliant*)
- Visita de Campo: Acción Correctiva Pendiente (*Site Visit/CSESER: Corrective Action Pending*)
- Visita de Campo: Acción Correctiva (Inconclusa) (*Site Visit/CSESER: Corrective Action Unresolved*)
- Sanciones Impuestas (*Sanctions Imposed*)

Si desea más información, por favor vea el Apéndice F. Si tiene preguntas póngase en contacto con la División de Desarrollo y Apoyo a la Responsabilidad Educativa (*Division of Accountability Development and Support*) al (512) 463-9716. (Fuente: *División de Desarrollo y Apoyo a la Responsabilidad Educativa, Division of Accountability, Development, and Support*)

STANDARD ERROR OF MEASUREMENT (SEM) - Error Estándar de Estimación, SEM.- Una manera sencilla, no técnica, de pensar sobre el Error Estándar en relación a exámenes es:

Haga de cuenta que un estudiante toma un examen repetidamente (asumiendo ningún crecimiento en su conocimiento de prueba a prueba y ninguna memoria de las preguntas del examen); la desviación estándar de estas repetidas calificaciones es el Error Estándar de Estimación.

STANDARDIZED LOCAL TAX BASE (COMPTROLLER VALUATION) - Base Impositiva Local Estandarizada (Avalúo Realizado por el Contralor) (de la sección Perfil del Distrito).-A

veces el valor gravable de la propiedad no se calcula de la misma forma en todos los distritos de tasación. Es por esta razón por la que el contralor lleva a cabo un estudio anual para re-evaluar los valores de la propiedad en cada distrito escolar. La Base Local Impositiva (o el valor gravable de propiedad utilizado para llevar impuestos) es estandarizada para comparar los valores a través del estado y éstos han sido certificados por la División del Contralor del Impuesto al Valor de la Propiedad (*Comptroller's Property Tax Division—Comptroller Valuation*). Note que los valores reportados son los finales para el año impositivo de 2002 (*tax year*). Esta es la medida de valor de propiedad tradicional, no el valor alternativo usado por la escuela para calcular sus fondos.

Valor por Alumno (*Value per Pupil*).- Esta es la base estandarizada local impositiva o valor gravable de la propiedad dividido por el número total de alumnos. Esta cifra por alumno frecuentemente se le llama riqueza (*wealth*). Por lo tanto, la suma de los valores por categoría exceden los valores usados para los cálculos por alumno. Note que los valores reportados son los finales para el año impositivo de 2002 (*tax year*).

Valor por Categoría (*Value by Category*).- Muestra la agrupación de categorías individuales de propiedad gravable como un porcentaje del valor re-evaluado de propiedad gravable antes de aplicar las exenciones. Note que los valores reportados son los finales para el año impositivo de 2002 (*tax year*).

Fuente: Contralor de Finanzas Públicas del Estado de Texas (Texas Comptroller of Public Accounts), julio de 2003).

STATE-DEVELOPED ALTERNATIVE ASSESSMENT (SDAA) - Evaluación Alternativa

Desarrollada por el Estado.- Este examen, nuevo para el año 2003, evalúa estudiantes de educación especial del 3^{er} al 8^o grado quienes recibieron instrucción para el Asesoramiento del Estado de Texas de Conocimiento y Aptitudes Esenciales (*Texas Essential Knowledge and Skills (TEKS)*) y para los cuales el TAKS no es una medida apropiada de su progreso académico. Este examen (SDAA) evalúa las áreas de lectura, composición escrita (redacción) y matemáticas. Los estudiantes son evaluados a su nivel de instrucción apropiado, tal como es determinado por el comité de admisión, evaluación y despedida ARD (*admission, review, and dismissal*). El examen SDAA se administra en coordinación con el calendario del TAKS y es diseñado para medir incremento anual basándose en expectativas apropiadas para cada estudiante como ha decidido el comité ARD. El reporte del AEIS presenta el porcentaje de estudiantes examinados quienes satisficieron las expectativas acordadas por el comité ARD.

Los resultados se calculan de la manera siguiente:

número de estudiantes examinados en el SDAA quienes satisficieron las expectativas del ARD en todos las pruebas que tomaron

número de estudiantes quienes tomaron el SDAA

Note que el estatuto del estado no permite el reportaje de los resultados del SDAA por grado o materia, por lo tanto:

- La tasa reportada se deriva al sumar todos los grados y materias examinadas en la escuela o distrito escolar (3^o, 4^o, 5^o, 6^o, 7^o y/u 8^o).
- La tasa reportada muestra el porcentaje de los que satisficieron las expectativas *en todos los exámenes*. Es decir, si un estudiante del 4^o grado satisfizo las expectativas en matemáticas y lectura pero no las satisfizo en composición escrita, entonces este estudiante no satisfizo las expectativas en todas las pruebas.

También vea El Reporte de Participación en el TAKS (*TAKS Participation* y el Apéndice *Appendix E*. (*Fuente: División de Evaluación de Estudiantes de la TEA; TEA Division of Student Assessment*)

STUDENT ENROLLMENT BY PROGRAM - Inscripción de Estudiantes por Programa.- Los estudiantes se identifican según los programas de enseñanza de los cuales son beneficiarios, como pueden ser educación especial, planeación profesional y tecnológica, bilingüe/ESL o programas para alumnos dotados y talentosos. Los porcentajes pueden incluir cierta duplicación ya que es posible que un estudiante esté inscrito en varios programas a la vez. (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

STUDENT SUCCESS INITIATIVE- Iniciativa para el Exito Estudiantil.- En 1999, como parte del mandato para el nuevo examen TAKS (Examen de Asesoramiento de Aptitudes y Conocimiento), la Legislatura Estatal incluyó nuevos requisitos de asesoramiento para avanzar estudiantes de un grado al siguiente. Empezando en el 2003, estudiantes en el 3^{er} grado deben pasar la porción de lectura del TAKS en Marzo, Abril y Julio. El reporte del AEIS muestra dos cálculos para este nuevo índice:

(1) Estudiantes que requieren Instrucción Acelerada (*Students Requiring Accelerated Instruction*). Estudiantes del 3^{er} grado quienes no pasaron el TAKS de lectura durante la primera administración (Marzo) deben de ser provistos de instrucción acelerada para prepararlos para tomar y aprobar dicho examen en la administración de Abril.

$$\frac{\text{número de estudiantes elegibles quienes no satisficieron el estándar}}{\text{número de estudiantes elegibles}}$$

Esta tasa se calcula con los documentos respondidos de los exámenes e incluye a todos los estudiantes que tomaron el examen, los estudiantes ausentes que debieron de haber tomado el examen y estudiantes cuyos documentos respondidos son inválidos por alguna razón (la cifra del denominador “número de estudiantes elegibles” no incluye estudiantes quienes tienen la exención de educación especial o LEP).

(2) Estudiantes quienes satisficieron el estándar en la segunda administración del TAKS (*TAKS Second Administration Met Standard*). El porcentaje de estudiantes quienes tomaron y aprobaron la segunda administración del TAKS (Abril) del TAKS de lectura del 3^{er} grado.

$$\frac{\text{número de estudiantes quienes pasaron el TAKS en la segunda administración}}{\text{número de estudiantes quienes tomaron el TAKS en la segunda administración}}$$

Estas medidas incluyen resultados para ambas versiones en español e inglés del TAKS de lectura del 3^{er} grado.

Otros requisitos de asesoramiento para pasar estudiantes de un grado al siguiente serán gradualmente implementados para el 5^o y el 8^o grado en lectura y matemáticas. Para obtener más información sobre la Iniciativa para el Exito Estudiantil (*Student Success Initiative*), vaya al sitio en la internet para la División de Evaluación de Estudiantes de la TEA (*TEA Division of Student Assessment*) <http://www.tea.state.tx.us/student.assessment/>.

STUDENTS BY GRADE - Estudiantes por Grado.- Estos porcentajes se calculan dividiendo el número de estudiantes en cada grado por el número total de estudiantes. (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

STUDENTS WITH DISCIPLINARY PLACEMENTS - Estudiantes Sujetos a Colocación

Disciplinaria.- Conteos y porcentajes de estudiantes colocados en programas de educación alternativa bajo el Capítulo 37 de el Código de Educación de Texas (Ley, Disciplina y Orden) (*Texas Education Code (Discipline Law and Order)*) se presentan en el reporte del AEIS (para el año escolar de 2001-02). La cuenta de colocaciones disciplinarias se obtuvo del banco de récords del PEIMS. Los distritos reportan las acciones disciplinarias tomadas contra estudiantes quienes han sido excluido del salón de clases por lo menos un día. Aún cuando es posible que un estudiante haya sido excluido varias veces en el transcurso del año escolar, esta medida se cuenta solamente una vez e incluye solamente aquellos incidentes que resultaron en

la colocación del estudiante en un programa de educación disciplinaria alternativa o en un programa de educación alternativa de justicia de menores (*juvenile justice alternative education program*). Esta tasa se calcula de la manera siguiente:

$$\frac{\text{número de estudiantes con por lo menos una colocación disciplinaria}}{\text{número de estudiantes que asistieron durante cualquier día en el año escolar}}$$

(Fuente: PEIMS, junio de 2002)

TAAS (TEXAS ASSESSMENT OF ACADEMIC SKILLS) - Examen para el Asesoramiento del nivel de Destreza Académica en el Estado de Texas.- El TAAS era el examen de asesoramiento del progreso académico estudiantil mandado por el estado para los estudiantes de escuelas públicas de Texas de 1990 hasta el 2002. En 2003 el TAKS (Asesoramiento de Conocimiento y Aptitudes del Estado de Texas--*Texas Assessment of Knowledge and Skills*) fue administrado por primera vez. Si desea más detalles sobre el TAAS, vea el Glosario del 2001-02 del AEIS, en el sitio www.tea.state.tx.us/perfreport/aeis/2002/glossary.html

TAAS EXIT-LEVEL CUMULATIVE PASS RATE - Tasa acumulativa de estudiantes aprobados en el examen de egreso del TAAS (de la sección Progreso del Distrito —*District Performance*).- Esta tasa acumulativa reporta para la generación de 2003 el porcentaje de estudiantes quienes tomaron inicialmente el examen de egreso del TAAS en la primavera de 2001 y eventualmente aprobaron todas las pruebas de este examen (en el mismo distrito escolar) en la primavera del 2003. La intención al medir esta tasa es la de mostrar el nivel relativo de éxito logrado por los distritos en sus esfuerzos de ayudar a todos sus estudiantes a aprobar el TAAS de egreso, el cual será un requisito para graduarse del sistema de escuelas públicas de Texas hasta el 2003-2004 (Los estudiantes en la generación del 2005. tendrán que pasar el TAKS de egreso.)

Los estudiantes examinados incluidos en *las Tasas Acumulativas del TAAS de Egreso* para la generación del 2003:

- Cualquier de los estudiantes quienes tomaron este examen por primera vez en la primavera de 2001, incluyendo los de 11^o y 12^o grado. (Esto NO incluye a los estudiantes del 10^o grado quienes están repitiendo este grado y tomaron el TAAS de egreso por segunda vez.)
- Todos los estudiantes de educación especial quienes tomaron este examen
- Todos los estudiantes quienes no tomaron el TAAS de egreso por que llenaron los requisitos para graduarse con los exámenes de fin de curso (*End-of-Course examinations*)
- Todos los estudiantes quienes tomaron y no aprobaron una o más porciones del TAAS de egreso pero llenaron los requisitos para graduarse con los exámenes de fin de curso (*End-of-Course examinations*).
- Todos los estudiantes mencionados anteriormente, ya sea que estén bajo el subgrupo de responsabilidad educativa (*accountability subset*) o no.

Los estudiantes examinados NO incluidos en *las Tasas Acumulativas del TAAS de Egreso* son:

- Aquellos estudiantes quienes tomaron el examen TAAS de egreso en Distrito A, pero no aprobaron todas las secciones y se cambiaron al Distrito B y tomaron el examen de nuevo. Estos estudiantes han sido substraídos de tanto el numerador como del denominador, aún cuando eventualmente hayan pasado todas las pruebas del examen.
- Aquellos estudiantes quienes se mudaron a otro estado o a otro país o perecieron antes de aprobar todas las pruebas del examen TAAS de egreso ESTAN en el denominador, pero NO se incluyen en el numerador. (Estos estudiantes no se pueden remover del banco de datos por que no están identificados específicamente.)
- Aquellos estudiantes quienes desertaron la escuela (*dropped out*) antes de aprobar todas las pruebas del examen TAAS de egreso están en el denominador pero NO se incluyen en el numerador.

- Estudiantes quienes se mudaron al estado en 2001 no están incluidos aún cuando tomaron el TAAS y se graduaron en la generación 2003.

Estas categorías se reportan por sexo, por etnia y no por su estatus económico. El progreso de estudiantes en educación especial están incluidos en todos los valores y no se han reportado por separado. Los resultados de este índice se reportan también para la generación del 2002. (Fuente: División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment))

TAAS/TASP EQUIVALENCY - Equivalencia del TAAS/TASP.- Este índice muestra el porcentaje de estudiantes graduados de la Generación de 2001 quienes lograron alta puntuación en el examen de egreso del TAAS y se considera que tienen un 75% de posibilidad de pasar el examen del TASP (Programa de Capacitación Académica de Texas/*Texas Academic Skill Program*). Para ser contado en este índice un estudiante debe recibir una calificación mínima en el TLI (índice de aprendizaje de Texas—*Texas Learning Index*) de X-81 (o mayor) en el TAAS de lectura y una calificación mínima en el TLI de X-77 (o mayor) en el TAAS de matemáticas. Para el TAAS de composición escrita se necesita una calificación de 1540 como mínimo.

Los estudiantes examinados incluidos en *el índice de equivalencia del TAAS/TASP* son:

- Todos los estudiantes en el 10º grado quienes tomaron por primera vez este examen en la primavera de 2000.
- Todos los estudiantes en el 11º grado quienes tomaron por primera vez este examen en octubre de 2000 o la primavera de 2001.
- Todos los estudiantes en el 12º grado quienes tomaron por primera vez este examen en octubre de 2001 o la primavera de 2002.

Los estudiantes examinados NO incluidos en *el índice de equivalencia del TAAS/TASP* son:

- Todos los estudiantes de educación especial exentos por un ARD de tomar el examen TAAS en cualquiera de estos periodos.
- Todos los estudiantes examinados en el TAAS pero no obtuvieron un diploma de Preparatoria del Estado de Texas (*Texas High School Diploma*) por que:
 - desertaron la escuela (*dropped out*),
 - se mudaron de estado, o
 - fallecieron.

Los resultados para equivalencia del TAAS/TASP también son reportados para la generación de 2001. Note que el Subgrupo de Responsabilidad (*Accountability Subset*) no es pertinente para calcular este índice.

También vea TASP y Graduados (*Graduates*). (Fuente: División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment); PEIMS octubre de 2002 y de 2001)

TAKS (TEXAS ASSESSMENT OF KNOWLEDGE AND SKILLS) - Asesoramiento de Conocimiento y Aptitudes del Estado de Texas.- Aptitudes del Estado de Texas (TAKS) es un programa integral de exámenes para estudiantes en escuelas públicas en los grados de 3º a 11º. El TAKS reemplaza al Examen para el Asesoramiento del nivel de Destreza Académica en el Estado de Texas (TAAS) y está diseñado para medir qué tanto un estudiante ha logrado aprender, comprender y es capaz de aplicar importantes conceptos y aptitudes correspondientes a cada nivel (o grado) escolar.

Los estudiantes son examinados en varias materias en la primavera de cada año escolar. Estas calificaciones aparecen en el reporte del AEIS (solamente durante la primera administración de este examen) son:

- 3er Grado - lectura y matemáticas (Versiones en inglés y español)
(los resultados de la segunda administración de lectura—Abril—se pueden encontrar bajo los resultados de la Iniciativa para el Exito Estudiantil, *Student Success Initiative*.)

- 4º Grado - lectura, matemáticas y composición escrita [redacción] (Versiones en inglés y español)
- 5º Grado - lectura, matemáticas y ciencias (Versiones en inglés y español)
- 6º Grado - lectura y matemáticas (Versiones en inglés y español)
- 7º Grado - lectura, matemáticas y composición escrita [redacción]
- 8º Grado - lectura, matemáticas y ciencias sociales
- 9º Grado - lectura y matemáticas
- 10º Grado - Artes Lingüísticas del Inglés, matemáticas, ciencias y ciencias sociales
- 11º Grado – Artes Lingüísticas del Inglés, matemáticas, ciencias y ciencias sociales. Este se conoce como el examen de nivel de egreso; los estudiantes deben pasarlo para ser elegibles para graduarse de la preparatoria o el bachillerato. Note que aunque los estudiantes del 11º grado de este año (generación 2004) están obligados a tomar el TAKS de egreso, su requisito de graduación es el de pasar el TAAS, el cual esta generación tomó por primera vez en el 10º grado en 2001-02. La primera generación de estudiantes que deben de pasar el TAKS de egreso, son los que están en el 10º grado en el 2002-03 (generación 2005).

Cada examen TAKS está directamente vinculado al currículo del TEKS, Asesoramiento del Estado de Texas de Conocimiento y Aptitudes Esenciales (*Texas Essential Knowledge and Skills*). El TEKS es el currículo oficial del estado ordenado para los estudiantes de las escuelas públicas de Texas. Este conocimiento y las aptitudes esenciales de los currículos enseñados en cada grado escolar están basados en materiales aprendidas en grados previos.

Para el 2003, el reporte AEIS presenta los porcentajes de aprobados en el TAKS en varias maneras. A continuación se presentan las definiciones:

- *Por grado (by grade)*: el primer índice presentado en el reporte es el porcentaje de estudiantes aprobados en el TAKS en cada grado y por materia (*by grade for each subject area*) y por el total de pruebas tomadas (*all tests taken*). Como ya se ha mencionado, el número de pruebas varía por grado. Esto quiere decir que el número de pruebas bajo la “Total de Pruebas Tomadas” varía por grado.
- Suma de 3º a 10º (*Sum of 3-10*): en donde sea pertinente, éste presenta la suma total de estudiantes aprobados de 3º a 10º por materia (Esto específicamente excluye el desempeño del 11º grado del 2003 para proveer a los distritos una previa visión del futuro desempeño de la escuela o el distrito. Note que los reportes de la escuela o de los distritos sin 11º grado sólo están reportados bajo la Suma de Todos los Grados, *Sum of All Grades Tested*). Los porcentajes de aprobados son reportados en los siguientes niveles:
 - 2 SEM Bajo la Recomendación del Panel (2002-03 estándar para aprobar)
SEM Below Panel Recommendation (2002-03 passing standard)
 - 1 SEM Bajo la Recomendación del Panel (2003-04 estándar para aprobar)
SEM Below Panel Recommendation (2003-04 passing standard)
 - Recomendación del Panel (2004-05 estándar para aprobar)
Panel Recommendation (2004-05 passing standard)
 - Progreso Laudable *Commended Performance*
- Suma de todos los grados examinados (*Sum of all Grades Tested*): Este reporte presenta la suma total de estudiantes en todos los grados, la cual puede ser cualquier combinación del 3º a 11º grado:
 - 2 SEM Bajo la Recomendación del Panel (2002-03 estándar para aprobar)
SEM Below Panel Recommendation (2002-03 passing standard)
 - 1 SEM Bajo la Recomendación del Panel (2003-04 estándar para aprobar)
SEM Below Panel Recommendation (2003-04 passing standard)
 - Recomendación del Panel (2004-05 estándar para aprobar)
Panel Recommendation (2004-05 passing standard)
 - Progreso Laudable *Commended Performance*

“Suma de todos los grados” se refiere a los grados examinados en una escuela en particular. Por ejemplo, dicha tasa para el examen de lectura en una escuela primaria que tiene de kindergarten al 5º grado, se calcula así:

número de estudiantes aprobados en el examen de lectura en 3º, 4º y 5º grado.

número de estudiantes quienes tomaron el examen de lectura en 3º, 4º y 5º grado.

Vea la definición del TAKS Recomendación del Panel (*TAKS Panel Recommendation*) para información adicional. Para una lista completa de estándares para aprobar para cada grado y para cada materia vea el *Apéndice G*.

Otra información de importancia:

- Solamente los estudiantes inscritos en el distrito el último viernes del octubre previo se incluyen en estos cálculos. Esto significa, por ejemplo, que un estudiante que se mudó a cierto distrito una semana antes de que se haya administrado el TAKS no está incluido en el progreso de los distritos y las escuelas. A éstos se les refiere como el “subgrupo de octubre” (*October subset*) o el subgrupo de responsabilidad educativa (*accountability subset*).
- Los resultados para estudiantes quienes se cambiaron de una escuela a otra dentro del mismo distrito escolar se incluyen en el subgrupo de responsabilidad educativa. Estos resultados se incluyen para la última escuela en la cual el estudiante fue examinado.
- Aún cuando la categoría del “total de pruebas tomadas” (*All Tests Taken*) no se utilizan para determinar responsabilidad educativa (*accountability ratings*), estas tasas se hallan en el reporte AEIS categorizadas tanto bajo “por grado” como bajo “suma de todos los grados.” Estas cifras muestran el porcentaje de estudiantes aprobados en cada prueba que tomaron. Por ejemplo, digamos que un grupo de 100 estudiantes examinados en Lectura y Matemáticas en el 3º grado pudieron obtener los siguientes resultados: 90 estudiantes pasaron Lectura y 80 estudiantes pasaron Matemáticas. Sólo 75 de estos estudiantes pasaron AMBAS materias, Lectura y Matemáticas. Es por ésta razón que mientras que el porcentaje que aprobaron Lectura en este caso sería 90% y el porcentaje que pasaron Matemáticas sería 80%, el porcentaje que aprobaron bajo “todas las pruebas tomadas” (*All Tests Taken*) es 75%, el cual no es el promedio entre 80% y 90%. El valor del “Total de Pruebas Tomadas” siempre es equivalente o menor al porcentaje de estudiantes que aprobaron cualquiera de las materias individuales (*individual subject areas*). Mientras más pruebas son tomadas y consideradas para esta tasa, la mayor probabilidad que el valor de “Total de Pruebas Tomadas” será menor que cualquier porcentaje en las materias individuales. Los resultados del “Total de Pruebas Tomadas” incluyen el TAKS de Ciencias (Naturales) y de Ciencias (Estudios) Sociales.

Vea el Participación en el TAKS. (*TAKS Participation*). (Fuente: *División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment)*).

TAKS COMMENDED PERFORMANCE- PROGRESO LAUDABLE.- Este se refiere al desempeño más alto posible establecido por la Mesa Directiva de Educación del Estado de Texas (*State Board of Education*) para el TAKS. Los estudiantes que logran la mención de “Progreso Laudable” han desempeñado a un nivel considerablemente superior que el estándar para aprobar y han demostrado un entendimiento total del conocimiento y las aptitudes del grado en que han sido examinados. A diferencia del nivel “Cumplió con el estándar” (*Met Standard*), no hay un proceso gradual para integrar este estándar. Para mayor detalle, vea TAKS, TAKS Recomendación del Panel. (*TAKS Panel Recommendation*). También vea el *Apéndice G* para una lista completa de estándares para cada grado y materia.

TAKS MET STANDARD - Cumplió con el Estándar del TAKS.- Vea TAKS Recomendación del Panel (*TAKS Panel Recommendation*)

TAKS PANEL RECOMMENDATION - TAKS Recomendación del Panel.- Esta tasa se refiere al estándar para aprobar utilizado para el nuevo TAKS. En noviembre del 2002, la mesa directiva SBOE (State Board of Education) adoptó dos estándares de progreso académico para el TAKS (*Texas Assessment of Knowledge and Skills*): Cumplió con el estándar (aprobado) (*Met Standard (i.e. passing)*) y Progreso Laudable (desempeño superior) (*Commended Performance (i.e. high performance)*). La Mesa adoptó estos estándares basándose en las recomendaciones de aproximadamente 350 maestros y ciudadanos quienes participaron en el panel para establecer los estándares del TAKS (*TAKS standard-setting panels*). Debido a que el nuevo TAKS presenta mucha más dificultad que su predecesor, el TAAS, la mesa resolvió crear un plan de transición (*transition plan to phase in*) para implementar gradualmente el nivel de desempeño denominado “Cumplió con el estándar” (*Met Standard*). (La introducción del nivel “Progreso Laudable” (*Commended Performance*) no lleva el mismo proceso.)

El plan de transición utiliza el error estándar de estimación (SEM) para integrar en tres años estos estándares para aprobar el TAKS recomendados por el panel. Para el 2003, el estándar ha sido estipulado a dos SEM bajo el nivel recomendado. Para el 2004, del 3^{er} al 10^o grado,* el estándar para aprobar será un SEM bajo el nivel recomendado por el panel y así, los estándares serán completamente implementados para el año 2005 (del 3^{er} al 10^o grado*). En general, se podría decir que este proceso gradual requiere que los estudiantes contesten correctamente dos preguntas más cada año hasta el año en el que el examen TAKS esté completamente implementado (2005) (o este año tienen que contestar acertadamente de tres a seis preguntas menos que cuando el TAKS sea completamente implementado.)

Por ejemplo, en el 2003, estudiantes en el tercer grado deben de contestar correctamente 20 de 36 preguntas en el examen de inglés de lectura para satisfacer los estándares para aprobar. En el 2004, los estudiantes deben de contestar correctamente 22 de 36 preguntas en el mismo examen para satisfacer los estándares. En el 2005, cuando este examen estará completamente implementado, los estudiantes deben de contestar correctamente 24 de 36 preguntas.

* Existe un periodo de un año de retraso para el 11^{er} grado, TAKS de egreso (*exit-level TAKS*). Esto es por que los exámenes del 10^o grado han sido diseñados para predecir el progreso académico en los exámenes del 10^o grado. Por lo tanto, los estándares establecidos para cuando los estudiantes del 10^o grado tomen el TAKS deben ser dilatados al 11^{er} grado para asegurar que en ambos años estos estudiantes satisfagan los mismos requisitos para el estándar para aprobar. Cumplió el estándar (*Met Standard*) para aprobar el TAKS para el examen de egreso en el 2004 será de dos SEM bajo el nivel recomendado por el panel; en el 2004 el estándar será un SEM bajo el nivel; y en el 2005 llegará al nivel recomendado por el panel.

Note que aún al inicio de este proceso gradual, el TAKS presenta niveles de dificultad más altos para los estudiantes que el TAAS. A diferencia del TAAS, el número de preguntas que un estudiante debe de contestar correctamente para pasar el TAKS varía por materia y por grado.

El reporte del AEIS de este año muestra el porcentaje de estudiantes que aprobaron el TAKS al nivel del estándar para aprobar en el 2002-03:. Más adelante en el reporte del TAKS, el desempeño se muestra, sumando todos los grados, en los cuatro estándares para aprobar: dos SEM bajo el nivel recomendado por el panel (*two SEM below Panel Recommendation*), un SEM bajo el nivel recomendado por el panel (*one SEM below Panel Recommendation*), al nivel recomendado por el panel (*Panel Recommendation*) y Progreso Laudable (*Commended Performance*).

Si desea una lista detallada de estándares para cada nivel, por grado y por materia, vea el Apéndice G. Vea también TAKS y SEM Error Estándar de Estimación (*Standard Error of Measurement*).

TAKS PARTICIPATION - Participación en el TAKS.- Cualquier estudiante inscrito en una escuela pública del estado de Texas del 3^o, al 11^o grado deben ser otorgados la oportunidad de tomar el TAKS, Examen para el Asesoramiento de Conocimiento y Aptitudes del Estado de Texas. Aún cuando la intención es de examinar a todos los estudiantes en estos grados, hay circunstancias en las cuales ciertos estudiantes no son examinados. Las razones para hacer estas exclusiones son las siguientes:

- Estudiantes que pueden haber tomado el examen pero son excluidos por que no estaban inscritos en ese distrito el último viernes del previo octubre (Subgrupo de Movilidad)(*Mobile subset*)
- Estudiantes de Educación Especial pueden tomar el examen alternativo SDAA (*State-Developed Alternative Assessment*) del 3^{er} al 8^o grado.
- Estudiantes que pueden haber estado ausentes cada vez que se administró el examen
- Estudiantes que pueden haber recibido una exención de su Comité ARD (Admisión, Evaluación y Despedida—*Admission, Review, and Dismissal (ARD)*) para cada prueba
- Estudiantes pueden ser exentos por competencia limitada en inglés (*Limited English Proficient (LEP)*) para cada prueba.
- Estudiantes pueden haber tomado el examen debido a que se enfermaron o debido a otras irregularidades en el transcurso de la administración del examen.

Los porcentajes están basados en el *total de estudiantes* inscritos cuando los exámenes se llevan a cabo. Los distritos deben de entregar los documentos respondidos (*answer document*) para el TAAS o el SDAA por cada estudiante inscrito del 3^{er} al 11^{er} grado. Los estudiantes quienes toman pruebas de distintas materias (*subject tests*) de distintos tipos de asesoramientos (por ejemplo el TAKS de matemáticas y el SDAA de lectura) tienen múltiples documentos respondidos. La metodología para crear la tasa de Participación del TAKS evita, lo más posible, la duplicación en el número de estudiantes debidos a la entrega de múltiples documentos respondidos. Vea también el Apéndice E. (*Fuente: División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment)*).

TAKS PASSING STANDARD - Estándar para aprobar el TAKS.- Vea TAKS Recomendación del panel (*TAKS Panel Recommendation*).

TASP - Programa de Capacitación Académica de Texas.- Este es un examen que analiza la competencia en las áreas de lectura, composición escrita (redacción) y matemáticas. Este examen es un requisito para todas las personas que ingresen por primera vez a las universidades u otras instituciones públicas de educación superior del Estado de Texas.

TEACHERS BY ETHNICITY AND SEX - Clasificación de Maestros por Etnia y Sexo.- Este es el número de maestros que trabajan tiempo completo (FTE) clasificados de acuerdo pos sus correspondientes grupos étnicos principales y su sexo. Esta porcentaje se deriva del total de maestros quienes trabajan tiempo completo. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2002*)

TEACHERS BY HIGHEST DEGREE HELD - Clasificación de Maestros por su Diploma Académico más Alto (de la sección Perfil del Distrito).- Esta es la distribución de los diplomas académicos de los maestros en el distrito e incluye a los maestros que trabajan tiempo completo (FTE) e indica los que no tienen título universitario, así como los que han obtenido una licenciatura, maestría o doctorado. Dicho índice se deriva como porcentaje del total de maestros que trabajan tiempo completo. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2002*)

TEACHERS BY PROGRAM (POPULATION SERVED) - Clasificación de Maestros por Programa (población a la que proveen servicios).- Es el número de los maestro/as que trabajan tiempo completo tomando en cuenta el tipo de población estudiantil a la cual prestan sus servicios. Esta tasa reporta los maestros por población estudiantil: regulares, especiales, compensatorios, de planeación profesional y tecnológica, bilingües/ESL, programas para alumnos dotados y talentosos, así como varios otros grupos misceláneos. Para aquellos maestros que prestan sus servicios a poblaciones compuestas de varios tipos, los valores por maestro/a FTE son

asignados para cada tipo de población. Los porcentajes se expresan como el número total de maestros que trabajan tiempo completo. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2002*)

TEACHERS BY YEARS OF EXPERIENCE - Clasificación de Maestros por Años de Experiencia (de la sección Perfil del Distrito).- Es el número de maestros FTE por años de experiencia profesional. La experiencia considerada en estas categorías es la experiencia total del maestro y no su experiencia en el distrito o escuela en cuestión. El número de maestros dentro de cada margen de años de experiencia se expresa como porcentaje del número total de maestros que trabajan el equivalente a tiempo completo. Un maestro que apenas empieza se considera que tiene cero años de experiencia. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2002*)

TLI (TEXAS LEARNING INDEX) - Índice de Aprendizaje de Texas.- El TLI fue usado para medir el progreso académico en el previo examen administrado por el estado (TAAS). El TLI no existe para el TAKS. Medidas del progreso académico en el TAKS serán desarrollados en el 2004 cuando sean disponibles dos años de resultados para este examen.

TOTAL CAMPUS BUDGET BY FUNCTION - Gasto Total de Funcionamiento Clasificados por Función (de la sección Perfil de la Escuela).- Costos de mantenimiento y gastos operativos según el tipo de función se expresan como el porcentaje del presupuesto para el funcionamiento del plantel escolar. Las categorías de las funciones (*function codes*) aparecen en paréntesis.

- Instrucción (*Instruction*).- Se refiere a los gastos presupuestarios para todas las actividades directamente relacionadas con relación educativa entre estudiantes y profesore/as, incluyendo la enseñanza mediante computadoras (11); y gastos para proveer recursos a los programas de Educación Alternativa Correccional Juvenil de Justicia (*Juvenile Justice Alternative Education Programs*) (95).
- Liderazgo Administrativo Educativo (*Instructional Leadership*).- Se refiere a los gastos presupuestarios para la administración, superación, dirección y liderazgo para mejorar la capacidad del personal que provee servicios de enseñanza (21).
- Liderazgo Administrativo Escolar (*School Leadership*).- Se refiere a los gastos presupuestarios para la dirección y administración de una escuela (23).
- Otros Gastos de la Escuela (*Other Campus Costs*).- Se refiere a los gastos presupuestarios para subsidiar recursos y bibliotecas (12); el presupuesto para el desarrollo profesional del personal y mejorar el currículo académico (13); servicios de apoyo social a los estudiantes, incluyendo gastos relacionados con la el consejo y orientación psicológica (31), servicios sociales (32) y servicios de salubridad (33); servicios de alimentación (35), actividades curriculares y extracurriculares (36); Servicios de operación y mantenimiento de las instalaciones (51); servicios de vigilancia (52); y suministro y proceso de datos en bancos informáticos (53). La información en las columnas de grupo de escuela, distrito y estado muestra el total y el promedio de dichos gastos para los planteles en el grupo de escuelas, escuelas en el distrito y escuelas en el estado. Otros gastos que no corren por cuenta de las escuelas —los gastos relativos a la administración de la oficina central— no han sido incluidos en los valores para el distrito o el estado.

Vea el Apéndice B. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2002*)

TOTAL EXCLUSIONS - Exclusiones Totales.- (de la sección Perfil del Distrito).- Estas cantidades de gastos han sido omitidas de la otra información financiera presentada con el fin de proveer una visión de la situación financiera más equitativa. Las categorías de las funciones (*function codes*) aparecen en paréntesis después de cada categoría.

- Las transferencias monetarias de colegiaturas para grados escolares no ofrecidos (*tuition transfers for grades/services not offered*) son una cantidad presupuestada para pagar el costo por servicios de enseñanza provistos por otra escuela pública para grados escolares que no operan en cierto distrito escolar (categoría de función 91, 96, 99). Esta categoría

incluye también pagos a otros distritos escolares bajo el Programa de Becas para la Educación Pública (*Public Education Grant Program*) (función 94).

- Transferencias monetarias para igualar los niveles de riqueza escolar (*Wealth equalization transfers*) es la cantidad presupuestada para cubrir el costo de reducir el valor total gravable de la propiedad requeridos para igualar los niveles de riqueza (función 91). Pagos a escuelas incorporadas “Charter “ (*Charter schools*) (función 96) se incluyen también en esta categoría.
- Pagos a Agencias/Miembros Fiscales bajo el Pacto de Servicios Compartidos (*Payments to fiscal Agents/Members of Shared Services Agreements—SSA*) es la cantidad presupuestada para los pagos a los agentes fiscales en un distrito que es miembro de este pacto (o viceversa) por los servicios proporcionados (función 93). La porción de pagos presupuestados SSA en el Fondo Especial de Ingresos (*Special Revenue Fund*) no son recaudados por TEA y por lo tanto no están incluidos en esta cifra.

Vea el Apéndice B. (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

TOTAL EXPENDITURES BY OBJECT - Gasto Total por Categoría de Objeto (de la sección Perfil del Distrito).- Los gastos presupuestarios totales se agrupan en gastos operativos (de funcionamiento) y no operativos por objeto. Las categorías operativas son los

- Costos de Nómina (*Payroll Costs*) incluyen los salarios netos o gastos de nómina o beneficios de los asalariados (6100).
- Servicios de Contratistas o Profesionales (*Professional and Contracted Services*) son servicios proporcionados a los distritos escolares por firmas, individuos u otras organizaciones (6200).
- Abastos y Materiales (*Supplies and Materials*) incluyen combustible para vehículos, otros materiales de lectura (excluyendo el costo de los textos educativos de gobierno) (6300).
- Otros Gastos de Funcionamiento (*Other Operating Costs*) incluyen otros gastos necesarios para el funcionamiento del distrito (6400).

Gastos no relacionados al Funcionamiento (*non-operating costs*) incluyen:

- Pago de la deuda (*debt payment*) son todos los gastos relacionados con servicios de deudas incluyendo el retiro de deuda y del bono afianzado (*bond principal*) y todos los gastos en intereses (6500).
- Desembolso de Capital (*Capital Outlay*) se refiere a la adquisición/construcción de instalaciones, como adquisición de terrenos, equipo y edificios (6600).

Fondos de Ingreso Especiales (*Special Revenue Funds*) (incluyen los ingresos del SSA — Pacto de Servicios Compartidos--*Shared Services Agreement*) y Los Fondos de Capital para Proyectos (*Capital Projects Funds*) no son reportados a la Agencia y por lo tanto, las cantidades presupuestadas por los distritos bajo estos fondos no aparecen en este reporte. (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

TOTAL EXPENDITURES FOR ATHLETIC PROGRAMS - Gasto Total para Atletismo (de la sección Perfil del Distrito).- Gastos presupuestarios relacionados con el costo de actividades de competencia atlética como fútbol, basquetbol, golf, natación, béisbol, etc. (categoría de intento programático 91). Esta incluye costos asociados con entrenamiento, para las porras (*cheerleaders, drill teams*) u otras organizaciones de apoyo para actividades deportivas. Sin embargo esto no toma en cuenta a las bandas. (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

TOTAL EXPENDITURES FOR COMMUNITY SERVICES - Gasto total para servicios comunitarios (de la sección Perfil del Distrito).- Se refiere a gastos presupuestarios de actividades u objetivos que no están relacionados con educación regular. Estas son actividades para la comunidad en general, como el funcionamiento de la biblioteca escolar, la alberca y las áreas públicas recreativas del plantel (función 61). (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

TOTAL OPERATING EXPENDITURES BY FUNCTION - Gastos según Función (de la sección Perfil del Distrito).- Los gastos por grupos de funciones se expresan en forma del porcentaje del gasto total. Las categorías de las funciones (*function codes*) aparecen en paréntesis después de cada categoría.

- Instrucción (*Instruction*) .- Se refiere a todas las actividades directamente relacionadas con la educación de lo/as alumno/as, incluyendo la enseñanza mediante computadoras (11) y gastos para proveer recursos a los programas de Educación Alternativa Correccional de Justicia Juvenil (*Juvenile Justice Alternative Education Programs*) (95).
- Gastos para servicios para la enseñanza (*Instructional related services*).- Se refiere a los gastos presupuestarios para subsidiar centros de recursos y bibliotecas (12) y desarrollo del currículo y desarrollo profesional del personal que implementa la instrucción (13).
- Liderazgo Administrativo Educativo (*Instructional Leadership*).- Se refiere a los gastos presupuestarios para la administración, superación, dirección y liderazgo para mejorar la capacidad del personal que provee servicios de enseñanza (21).
- Liderazgo Administrativo Escolar (*School Leadership*).- Se refiere a los gastos presupuestarios para la dirección y administración de una escuela (23).
- Servicios de Apoyo Escolar (*Support Services*).- se refiere a servicios de apoyo social a los estudiantes, incluyendo gastos relacionados con la el consejo y orientación psicológica (31), servicios sociales (32), y servicios de salubridad (33).
- Transportación del Alumnado (*Student Transportation*) se refiere a servicios de estudiantes quienes son transportados de y a la escuela (34).
- Servicios de alimentación (*Food Services*) se refiere a los gastos relacionados con la alimentación incluyendo el costo de la comida y la preparación (35).
- Actividades curriculares y extracurriculares (*cocurricular and extracurricular activities*) son actividades patrocinadas por la escuela durante o después del día escolar que no son esenciales a la provisión de servicios de enseñanza (36).
- Costos de Administración Central (*Central Administration*) se refiere a gastos administrativos o de gobernación del distrito escolar como una entidad general (41) y costos asociados con la compra o venta de créditos de asistencia tanto del estado como de otro/s distrito/s escolar/es (92). Para las Escuelas Incorporadas “Charter” (*Charter Schools*) la categoría de gastos centrales administrativos es la función 81.
- Servicios de operación y mantenimiento de las instalaciones (*Plant Maintenance and Operations*) se refiere al costo asociado con el plantel y todas las áreas del plantel que están en buena condición de mantenimiento (51).
- Servicios de seguridad y de vigilancia (*Security and Monitoring Services*) se refiere a gastos para mantener seguros al alumnado y las área circundantes del plantel (52).
- Servicios del suministro y proceso de datos en bancos informáticos (*Data Processing Services*) se refiere a gastos para servicios informáticos llevados a cabo por un contratista tanto servicios llevados a cabo por personal del plantel escolar (53).

(Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

TOTAL REVENUES - Ingreso Total (de la sección Perfil del Distrito).- Incluye el total de los ingresos presupuestados en el Fondo General (*General Fund*) (199, incluyendo servicios alimenticios—*State Food Services*, y los fondos 420 para “charters”), el Programa Nacional de Desayuno y Almuerzo Escolar (*National School Breakfast and Lunch Program* (240, 701)), y los fondos para el servicio de deuda (*debt services funds*) (599). El ingreso total por alumno (*Total Revenues Per Pupil*) es el ingreso total dividido por el número total de estudiantes. Fondos de Ingreso Especiales (*Special Revenue Funds*) (incluyen los ingresos del SSA — Pacto de Servicios Compartidos) y Los Fondos de Capital para Proyectos (*Capital Projects Funds*) no son reportados por la agencia y no aparecen en el reported del AEIS. (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

TOTAL STAFF - Número Total de Personal Escolar (de la sección Perfil del Distrito).- Es el número de total de personal que incluye personal profesional, (maestro/as, personal

profesional suplementario, administradores), personal de asistencia educativa, y (en el reporte del distrito) el personal auxiliar del distrito. El número total de minorías étnicas se calcula sumando todos los grupos del personal empleado tiempo completo FTE que no son de origen anglo-europeo (afro-americano, hispano, asiático, población originaria de las islas del pacífico, e indio nativo americano). Este conteo del personal FTE se expresa como porcentaje del número total de personal. (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

TOTAL STUDENTS - Número Total de Estudiantes.- Este es el número total de estudiantes inscritos en escuelas públicas desde el 27 de octubre de 2002 en cualquier grado (pre-primaria al 12^o grado). Membresía (*Membership*) es una cifra diferente al de inscripciones, por que no incluye a aquellos estudiantes los cuales obtienen servicios del distrito por menos de dos horas al día. Por ejemplo, el total de estudiantes (*Total Students*) excluye estudiantes quienes asisten a escuelas que no son públicas (*nonpublic school*) pero reciben ciertos servicios del distrito escolar local como terapia verbal (*speech therapy*) por menos de dos horas al día. (Fuente: PEIMS, octubre de 2002)

TURNOVER RATE FOR TEACHERS - Índice de Pérdida de Maestros (de la sección Perfil del Distrito).- Muestra el número FTE de maestros que no estaban empleados por el distrito en el otoño de 2002-03 y los que estaban empleados en el otoño de 2001-02, dividido entre el número total de maestros FTE durante 2001-02. Los números de seguro social (*social security*) se comparan para esto/as maestro/as durante los dos semestres en cuestión para obtener esta información. El personal que continúa empleado por el distrito pero no como maestros se cuentan en esta tasa (Fuente: PEIMS, octubre de 2002, octubre de 2001)



Explicación de la Sección de Progreso Académico 2002-03

El Sistema de Índices de Excelencia Académica (AEIS), reporta el progreso académico por medio de varios índices para las escuelas públicas de Texas. Solamente los reportes del distrito muestran todos los índices. El reporte de las calificaciones de su escuela muestran solamente los índices pertinentes y éstos depende de los grados que su escuela ofrece.

Los índices para una preparatoria típica son: TAKS (Asesoramiento de Conocimiento y Aptitudes del Estado de Texas) *nuevo para el año 2003*; SDAA (Evaluación Alternativa Desarrollada por el Estado (nuevo para el 2002); RPTE (Exámenes de Aptitud de Lectura en Inglés); Tasa de Asistencia; Tasas de Deserción Escolar; Tasas de Finalización/ Estatus del Estudiante; Cursos Avanzados; Programa Recomendado de Preparatoria; Equivalencia TAAAS/TASP; Resultados AP/IB; y Resultados del SAT/ACT. Note que índices del año actual y del año previo son reportados si éstos están disponibles. Para más detalladas definiciones y descripciones vea el texto del Glosario del AEIS (páginas previas).

Usted puede hallar definiciones y descripciones sobre la información reportada en las Secciones del Progreso Académico y del Perfil en el *Glosario del AEIS* (adjunto).

LEP (Competencia Limitada en Inglés) fue añadido al reporte del AEIS 2002-03.

Indicator:	T E X A S E D U C A T I O N A G E N C Y Academic Excellence Indicator System 2002-03 Campus Performance										Special Ed	Econ Disad	LEP	
	State	District	Campus Group	Campus	African American	Hispanic	White	Native American	Asian/ Pacific Is	Male				Female
TAKS Met Standard (Sum of 3-10) (2 SEM Below Panel Recommendation)														
Eng Lang Arts 2003	94.5%	94.9%	94.4%	94.9%	91.3%	93.0%	99.5%	*	92.9%	93.2%	96.4%	81.1%	92.6%	93.0%
Mathematics 2003	92.2%	92.4%	93.1%	92.6%	88.2%	92.8%	95.5%	*	100.0%	90.6%	94.3%	78.8%	92.6%	93.0%
Science 2003	89.1%	84.7%	89.8%	84.7%	80.2%	79.5%	94.3%	-	100.0%	83.1%	86.2%	51.9%	92.6%	93.0%
Soc Studies 2003	91.3%	88.0%	92.0%	88.0%	83.0%	83.8%	94.4%	*	100.0%	84.3%	91.3%	61.3%	92.6%	93.0%
All Tests 2003	85.7%	84.3%	85.0%	84.5%	77.7%	81.9%	91.5%	*	92.9%	80.5%	88.1%	60.5%	92.6%	93.0%
TAKS Met Standard (Sum of 3-10) (2 SEM Below Panel Recommendation)														
Eng Lang Arts 2003	91.3%	88.7%	93.4%	94.9%	91.3%	93.0%	99.5%	*	92.9%	93.2%	96.5%	81.1%	92.6%	93.0%
Mathematics 2003	92.7%	92.7%	93.1%	92.6%	88.2%	92.8%	95.5%	*	100.0%	90.7%	94.3%	78.8%	92.6%	93.0%
Science 2003	90.2%	88.9%	89.7%	88.5%	84.7%	85.4%	95.5%	-	100.0%	88.0%	89.0%	61.5%	92.6%	93.0%
Soc Studies 2003	88.7%	84.2%	91.8%	88.1%	83.0%	83.9%	94.5%	*	100.0%	84.4%	91.4%	61.3%	92.6%	93.0%
All Tests 2003	85.3%	82.3%	84.9%	84.6%	77.7%	82.0%	91.7%	*	92.9%	80.6%	88.2%	60.5%	92.6%	93.0%
RPTE Change Sum of 3-12														
Scored 'Beginning' in 2002														
Beginning 2003	44.8%	44.2%	66.7%	50.0%	-	53.3%	-	-	*	50.0%	50.0%	*	28.6%	20.0%
Intermediate 2003	36.1%	32.5%	33.3%	25.0%	-	20.0%	-	-	*	25.0%	25.0%	*	28.6%	20.0%
Advanced 2003	19.1%	23.4%	26.2%	25.0%	-	26.7%	-	-	*	25.0%	25.0%	*	28.6%	26.7%
Scored 'Intermediate' in 2002														
Beginning 2003	5.4%	1.2%	7.7%	18.8%	-	18.8%	-	-	-	20.0%	16.7%	*	28.6%	20.0%
Intermediate 2003	32.3%	29.1%	36.7%	81.3%	-	81.3%	-	-	-	80.0%	83.3%	*	28.6%	20.0%
Advanced 2003	62.3%	69.8%	73.2%	81.3%	-	81.3%	-	-	-	80.0%	83.3%	*	28.6%	26.7%
Scored 'Beginning' in 2001														
Beginning 2002	38.8%	40.3%	47.8%	50.0%	-	50.0%	-	-	-	50.0%	50.0%	*	28.6%	20.0%
Intermediate 2002	38.3%	37.5%	50.0%	28.6%	-	28.6%	-	-	-	50.0%	16.7%	*	28.6%	20.0%
Advanced 2002	21.9%	22.2%	21.4%	21.4%	-	21.4%	-	-	-	12.5%	33.3%	*	28.6%	26.7%
Scored 'Intermediate' in 2001														
Beginning 2002	3.7%	3.8%	7.7%	18.8%	-	18.8%	-	-	*	20.0%	16.7%	*	28.6%	20.0%
Intermediate 2002	26.6%	13.9%	66.7%	82.3%	-	82.3%	-	-	*	80.0%	83.3%	*	28.6%	20.0%
Advanced 2002	69.7%	82.3%	69.7%	82.3%	-	82.3%	-	-	*	80.0%	83.3%	*	28.6%	26.7%
Attendance Rate														
2001-02	95.6%	94.4%	94.7%	92.0%	91.6%	91.4%	92.7%	*	97.9%	91.7%	92.4%	89.2%	97.9%	98.1%
2000-01	95.5%	94.1%	94.4%	91.6%	91.5%	90.1%	92.7%	*	96.8%	91.2%	91.9%	88.1%	96.8%	98.1%
Annual Dropout Rate (Gr. 7-12)														
2001-02	1.3%	1.6%	1.5%	2.3%	2.2%	2.5%	2.5%	*	0.0%	2.9%	1.7%	2.9%	0.8%	2.5%
2000-01	1.0%	1.1%	0.9%	1.7%	1.9%	2.1%	1.2%	*	0.0%	1.3%	2.1%	2.6%	1.9%	2.1%
Completion/Student Status Rate														
Class of 2002														
Graduated	80.7%	77.9%	86.0%	83.5%	86.9%	80.5%	81.8%	*	100.0%	78.6%	88.1%	78.6%	80.8%	80.5%
Received GED	4.8%	5.5%	3.3%	2.5%	1.8%	4.3%	7.4%	*	0.0%	4.0%	4.7%	1.8%	3.8%	3.8%
Continued HS	7.3%	9.9%	3.8%	8.1%	6.5%	9.4%	8.8%	*	0.0%	10.9%	5.4%	16.1%	10.3%	9.4%
Dropped Out (4-yr)	7.2%	6.6%	7.1%	5.1%	4.8%	6.3%	4.7%	*	0.0%	6.5%	3.8%	3.6%	7.0%	6.3%
Class of 2001														
Graduated	81.1%	77.0%	87.1%	81.2%	79.0%	76.1%	86.5%	*	100.0%	80.1%	82.0%	65.5%	72.0%	76.1%
Received GED	4.8%	6.2%	3.3%	2.6%	1.8%	4.3%	7.4%	*	0.0%	4.7%	4.7%	1.7%	3.0%	3.0%
Continued HS	7.9%	10.0%	3.2%	8.7%	6.5%	12.2%	0.7%	*	0.0%	11.1%	6.8%	19.0%	12.6%	16.2%
Dropped Out (4-yr)	6.2%	6.8%	5.6%	6.2%	8.2%	4.9%	5.4%	*	0.0%	5.8%	6.5%	13.8%	10.6%	4.9%

Un guión (-) indica que no hay estudiantes bajo esta clasificación.

Un asterisco (*) indica que menos de 5 estudiantes se hayan bajo esta clasificación.

Un signo de interrogación (?) indica que la cifra reportada es estadísticamente improbable o que ha sido reportada fuera de un rango de valores razonables.

Explicación de la Sección de Progreso Académico 2001-02 (continuación)

Indices Continuados

Advanced Courses	20.1%	15.8%	13.9%	15.6%	10.3%	10.3%	25.6%	42.9%	14.6%	16.6%	3.0%	7.6%	10.3%
2001-02	19.3%	14.3%	12.9%	14.4%	9.7%	10.9%	21.4%	37.3%	11.9%	16.9%	1.0%	7.8%	10.9%
RHSP/DAP Graduates													
Class of 2002	38.6%	13.2%	37.3%	13.2%	2.4%	6.3%	31.7%	16.7%	11.3%	15.0%	0.0%	2.6%	6.3%
Class of 2001	51.1%	31.8%	48.1%	31.8%	22.2%	19.8%	49.3%	72.2%	26.8%	35.9%	0.0%	17.3%	19.8%
AP/IB Results													
Tested													
2002	14.3%	10.6%	6.3%	10.6%	2.3%	8.7%	17.3%	50.0%	9.1%	11.8%	n/a	n/a	n/a
2001	14.3%	10.6%	6.3%	10.6%	2.3%	8.7%	17.3%	50.0%	9.1%	11.8%	n/a	n/a	n/a
Examinees >= Criterion													
2002	54.0%	74.2%	29.1%	74.2%	57.1%	72.7%	78.4%	69.2%	74.3%	74.1%	n/a	n/a	n/a
2001	54.0%	74.2%	29.1%	74.2%	57.1%	72.7%	78.4%	69.2%	74.3%	74.1%	n/a	n/a	n/a
Scores >= Criterion													
2002	50.1%	66.8%	32.1%	66.8%	50.0%	64.1%	69.2%	68.8%	68.1%	66.1%	n/a	n/a	n/a
2001	50.1%	66.8%	32.1%	66.8%	50.0%	64.1%	69.2%	68.8%	68.1%	66.1%	n/a	n/a	n/a
TAAAS/TASP Equivalency													
Class of 2002	58.5%	50.1%	53.1%	50.1%	35.4%	40.7%	75.6%	45.5%	51.5%	48.9%	3.2%	34.8%	40.7%
Class of 2001	66.6%	57.9%	66.6%	57.9%	40.0%	51.3%	79.7%	78.9%	57.2%	58.3%	11.8%	45.3%	51.3%
SAT/ACT Results													
Tested													
Class of 2002	62.2%	53.3%	59.2%	53.3%	56.2%	32.5%	66.0%	72.7%	51.1%	55.1%	n/a	n/a	n/a
Class of 2001	62.9%	45.3%	60.6%	45.3%	42.4%	23.7%	63.3%	66.7%	42.0%	47.8%	n/a	n/a	n/a
Examinees >= Criterion													
Class of 2002	27.3%	26.1%	16.5%	26.1%	2.7%	24.4%	43.0%	37.5%	26.9%	25.6%	n/a	n/a	n/a
Class of 2001	26.9%	37.7%	18.9%	37.7%	10.2%	35.7%	54.3%	66.7%	35.1%	39.4%	n/a	n/a	n/a
Mean SAT Score													
Class of 2002	990	991	953	991	859	986	1075	1071	999	985	n/a	n/a	n/a
Class of 2001	987	1033	958	1033	865	1025	1141	1083	1023	1041	n/a	n/a	n/a
Mean ACT Score													
Class of 2002	20.3	20.2	19.4	20.2	16.7	20.5	23.9	*	19.2	20.8	n/a	n/a	n/a
Class of 2001	20.2	20.7	19.4	20.7	17.9	22.8	24.1	*	20.3	20.9	n/a	n/a	n/a

n/a - indica que los valores en esta categoría no están disponibles este año o no son aplicables.

Las escuelas primarias tienen un nuevo índice: Iniciativa para el Éxito Estudiantil (Student Success Initiative).

Un índice de progreso académico se ha reportado a nivel del distrito solamente: la tasa acumulativa de aprobados en el TAAAS (TAAAS Cumulative Pass Rate), la cual presenta el éxito de los distritos que logran que todos sus estudiantes aprueben el examen TAAAS de egreso. Para más detalladas definiciones y descripciones vea el texto del Glosario del AEIS (páginas previas).

Student Success Initiative
Grade 3 Reading (English and Spanish)
Students Requiring Accelerated Instruction
2003 11.8% 12.8% 10.8%
TAAAS Second Administration Met Standard
2003 76.7% 89.0% 84.2%

District-only Indicator

T E X A S E D U C A T I O N A G E N C Y
Academic Excellence Indicator System
2002-03 District Performance

District Name: SAMPLE ISD
District #: 555555

Indicator:
TAAAS Exit-Level Cumulative Pass Rate

Region 04
State 94.4%
District 92.5%
93.1%
94.3%
93.1%

African American 91.9%
Hispanic 90.5%
White 94.3%
93.5%

Native American 94.3%
Asian/Pacific Is 100.0%
100.0%

Male 90.5%
Female 91.5%

Special Ed 94.3%
Econ Disad 91.5%

LEP 115.7%
80.0%
76.5%

APÉNDICE A
IDENTIFICACIÓN DE FUNCIONES DEL PEIMS

ADMINISTRADORES CENTRALES

027 Superintendente/CAO/CEO/Presidente

ADMINISTRADORES DE ESCUELA

- 003 Director adjunto
- ADMIN. CENTRALES O PLANTEL ESCOLAR***
- 004 Superintendente adjunto
- 012 Funcionario educativo (oficina central)
- 020 Director
- 028 Supervisor de maestros
- 032 Coordinador de enseñanza vocacional
- 040 Director de atletismo
- 043 Administrador/contador
- 044 Colector de impuestos
- 045 Director de personal
- 055 Director de Inscripciones (oficina central)

PERSONAL PROFESIONAL DE APOYO

- 002 Terapeuta artístico
- 005 Psicólogo asociado
- 006 Audiólogo
- 007 Terapeuta correctivo
- 008 Consejero/psicólogo
- 011 Evaluador educativo
- 013 Bibliotecario
- 015 Músico-terapeuta
- 016 Terapeuta ocupacional
- 017 Maestro de orientación y movilidad
- 018 Fisioterapeuta
- 019 Médico
- 021 Terapeuta recreativo
- 022 Enfermera de escuela
- 023 Psicólogo de escuela
- 024 Trabajador Social
- 026 Logoterapeuta
- 030 Profesor invitado
- 041 Facilitador de la labor del(a) maestro(a)
- 042 Evaluador de maestro(a)s
- 054 Jefe de departamento
- 056 Entrenador de atletismo
- 058 Otros profesionales de la escuela
- 080 Otros profesionales que no son de la escuela

MAESTROS

- 025 Maestro con tareas especiales
 - 029 Maestro
 - 047 Maestro suplente
- PERSONAL DE ASISTENCIA EDUCATIVA**
- 033 Personal de asistencia educativa
 - 035 Intérprete

PERSONAL AUXILIAR

Tiene historial de empleo pero no lo tiene para funciones específicas.
* Las posiciones de los administradores reportados están categorizadas como oficinas centrales o del plantel escolar, dependiendo de la identificación (ID) de la organización con la cual han sido reportados.

APÉNDICE B
TÉRMINOS Y CÓDIGOS DE CONTABILIDAD SOBRE INGRESOS Y GASTOS
(En Orden Alfabético por Nombre)

NOMBRE	FUNCIÓN(ES)	OBJETIVO(S)	PROGRAMA(S)
Presupuesto de Gasto por tipo de Programa de Instrucción			
Educación Regular	11,95	6100-6400	11
Educación Especial	11,95	6100-6400	23
Educación Compensatoria	11,95	6100-6400	24
Planeación Profesional y Tecnológica	11,95	6100-6400	22
Educación Bilingüe/ESL	11,95	6100-6400	25
Educación para Dotados y Talentosos	11,95	6100-6400	21
Otro	11,95	6100-6400	26-29, 91, 99
Gastos por Alumno			
Gasto Total	Todos	Todos 6000s	Todos
Gastos operativos según Función *	Suma de detalles a continuación	6100-6400	Todos
Instrucción & Liderazgo Administrativo Educativo	11,95,21	6100-6400	Todos
Liderazgo Administrativo Escolar *	23	6100-6400	Todos
Costos Administrativos Centrales	41,92(o 81/Escuelas Charter)	6100-6400	Todos
Otros Gastos de Funcionamiento	12,13,31-36,51-53	6100-6400	Todos
Otros Gastos de la Escuela **	12,13,31-33,35,36,51-53	6100-6400	Todos
Ingreso por Fuente			
Impuesto Local	n/a	5710,5761 (menos func. 91&96 gasto)	n/a
Otros Ingresos Locales e Intermediarios	n/a	5720-5750,5769	n/a
Nivel Estatal	n/a	5800	n/a
Nivel Federal	n/a	5900	n/a
Exclusiones Totales	91,93,94,96	Todos 6000s	Todos
Transferencias de colegiaturas de grados no ofrecidos	91,94	Todos 6000s	Todos
Transferencias para igualar niveles de riqueza escolar	91,96	Todos 6000s	Todos
Pagos a Agencias/Miembros Fiscales SSA	93	Todos 6000s	Todos
Gasto Total	Todos	Todos 6000s	Todos
Gasto Total por Categoría de Objetivo			
Funcionamiento	Todos	6100-6400	Todos
Costos de Nómina	Todos	6100	Todos
Servicios Profesionales y de Contratistas	Todos	6200	Todos
Abastos y Materiales	Todos	6300	Todos
Otros Gastos de Funcionamiento	Todos	6400	Todos
No-Funcionamiento	Todos	6500-6600	Todos
Servicios de Pago de Deuda	Todos	6500	Todos
Desembolsos de Capital	Todos	6600	Todos
Gasto Total para Programa de Atletismo	Todos	Todos 6000s	Todos
Gasto Total para Servicios Comunitarios	61	Todos 6000s	Todos
Instrucción/ Enseñanza*	Suma de detalles a continuación	6100-6400	Todos
Servicios Relacionados a la Enseñanza	11, 95	6100-6400	Todos
Liderazgo Administrativo Educativo*	12,13	6100-6400	Todos
Liderazgo Escolar*	21	6100-6400	Todos
Servicios de Apoyo - Estudiante	23	6100-6400	Todos
Transportación Estudiantil	34	6100-6400	Todos
Servicios Alimenticios	35	6100-6400	Todos
Actividades Cocurriculares/Extracurriculares	36	6100-6400	Todos
Administrativos Centrales	41,92(o 81/Escuelas Charter)	6100-6400	Todos
Operación & Mantenimiento de las Instalaciones	51	6100-6400	Todos
Servicios de Seguridad & Vigilancia	52	6100-6400	Todos
Servicios informáticos para bancos de datos	53	6100-6400	Todos
Otros Gastos del Plantel Escolar**	12,13,31-33,35,36,51-53	6100-6400	Todos
Ingreso Total	n/a	Todos 5000s	n/a

Los fondos incluidos son: los Fondos Generales (General Funds) (199, 101, 420), los Fondos NSL (NSL Funds) (240, 701) y los Fondos de Servicios de Deuda (Debt Services Funds) (599).
Cantidades presupuestadas para el Fondo para el Incremento de Impuestos—función 97 o objeto 5746 (Tax Increment Fund (TIF), función 97 or object 5746) no están incluidos, pero aparecen (cuando sea pertinente) en la nota al pie de la página.

* Indica que la categoría de objeto aparece tanto en el Perfil de la Escuela como el del Distrito. Todas los objetos que no están marcados aparecen exclusivamente en el Perfil del Distrito.
** Indica que el objeto aparece exclusivamente en el Perfil de la Escuela.

Cursos Académicos Avanzados

Sistema de Indices de Excelencia Académica

2002-03

Letras Inglesas

A3220100	Gramática inglesa y composición
A3220200	Literatura inglesa y composición
A3220300	Inglés, Lengua Internacional
I3220300	Inglés III
I3220400	Inglés IV
03221100	Investigación/ Redacción Técnica
03221200	Redacción Creativa/Imaginativa
03221500	Géneros Literarios
03221600	Humanidades
03221800	Estudio Independiente en Inglés
03231000	Estudio Independiente en Periodismo
03231902	Periodismo, Difusión Avanzada
03240400	Interpretación Oral
03240800	Debate III
03241100	Oratoria III
03241200	Estudio Independiente en Oratoria

Matemáticas

A3100101	Cálculo AB
A3100102	Cálculo BC
A3100200	Estadísticas (colocación avanzada/ AP)
I3100100	Matemáticas - Metodos
I3100200	Matemáticas - Estudios
I3100300	Matemáticas Nivel Avanzado
I3100400	Matemáticas Avanzadas Nivel Subsidiario
03101100	Pre-Cálculo
03102500	Estudio Independiente en Matemáticas (1 ^a vez)
03102501	Estudio Independiente en Matemáticas (2 ^a vez)

Ciencias Cibernéticas

A3580100	Ciencias Cibernéticas I
A3580200	Ciencias Cibernéticas II
I3580200	Ciencias Cibernéticas I
I3580300	Ciencias Cibernéticas II
03580200	Ciencias Cibernéticas I
03580300	Ciencias Cibernéticas II

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2001-02.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP).
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB)
- Esta lista no contiene cursos que son de registro dual exclusivamente.

Ciencias

A3010200	Biología
A3020000	Ciencias del Medio Ambiente
A3040000	Química
A3050001	Física B
A3050002	Física C
I3010200	Biología
I3020000	Sistemas del Medio Ambiente
I3040001	Química I
I3040002	Química II
I3050001	Física 1
I3050002	Física II

Ciencias Sociales/Historia

A3310100	Microeconomía
A3310200	Macroeconomía
A3330100	Civismo y ciencias políticas - estadounidense
A3330200	Civismo y ciencias políticas - comparativa
A3340100	Historia de los Estados Unidos
A3340200	Historia europea
A3350100	Psicología
A3360100	Geografía Humana
A3370100	Historia del Mundo
I3301100	Historia, Nivel Regular
I3301200	Historia: África, Nivel Avanzado
I3301300	Historia: Las Américas, Nivel Avanzado
I3301400	Historia: Asia Este y Sudeste, Nivel Avanzado
I3301500	Historia: Europa, Nivel Avanzado
I3302100	Geografía, Nivel Regular
I3302200	Geografía, Nivel Avanzado
I3303100	Economía, Nivel Regular
I3303200	Economía, Nivel Avanzado
I3304100	Psicología, Nivel Regular
I3304200	Psicología, Nivel Avanzado
I3366010	Filosofía
I3000100	Teoría del Conocimiento: Epistemología
03310301	Economía Estudios Avanzados
03380001	Ciencias Sociales Estudios Avanzados

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2001-02.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP).
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB)
- Esta lista no contiene cursos que son de registro dual exclusivamente.

Bellas Artes

A3150200	Teoría Musical
A3500100	Historia del Arte
A3500300	Taller de Arte — Dibujo
I3250200	Música SL
I3250300	Música HL
I3600100	Arte/diseño HL
I3600200	Arte/diseño SL-A
I3600300	Arte/diseño SL-B
I3750200	Artes Dramáticas SL
I3750300	Artes Dramáticas HL
03150400	Conjunto IV
03150800	Orquesta IV
03151200	Coro IV
03151600	Música IV Conjunto de Jazz
03152000	Música IV Conjunto Instrumental
03152400	Música IV Conjunto Vocal
03250400	Teatro IV
03251000	Producción Teatral IV
03251200	Técnicas Teatrales IV
03502300	Arte IV Dibujo
03502400	Arte IV Pintura
03502500	Arte IV Imprenta
03502600	Arte IV Fibras
03502700	Arte IV Cerámica
03502800	Arte IV Escultura
03502900	Arte IV Joyería
03503100	Arte IV Fotografía
03503200	Arte IV Diseño Gráfico
03503500	Arte IV Medios Electrónicos
03830400	Danza IV

Idiomas—Cursos Avanzados (Modernos o Lenguas Clásicas)

A3410100	Lingüística Francesa IV
A3410200	Literatura Francesa V
A3420100	Lingüística Alemana IV
A3430100	Latín IV (Virgilio)
A3430200	Latín V (Catulo-Horacio)
A3440100	Lingüística Española IV
A3440200	Literatura Española V

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2001-02.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP).
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB).
- Esta lista no contiene cursos que son de registro dual exclusivamente.

I3120400	Japonés IV
I3120500	Japonés V
I3410400	Francés IV
I3410500	Francés V
I3420400	Alemán IV
I3420500	Alemán V
I3430400	Latín IV
I3430500	Latín V
I3440400	Español IV
I3440500	Español V
I3450400	Ruso IV
I3450500	Ruso V
I3480400	Hebreo IV
I3480500	Hebreo V
I3490400	Chino IV
I3490500	Chino V
I3996000	Otra Lengua Extranjera IV
I3996100	Otra Lengua Extranjera V
03110400	Árabe IV
03110500	Árabe V
03110600	Árabe VI
03110777	Árabe VII
03120400	Japonés IV
03120500	Japonés V
03120600	Japonés VI
03120777	Japonés VII
03400400	Italiano IV
03400500	Italiano V
03400600	Italiano VI
03400777	Italiano VII
03410400	Francés IV
03410500	Francés V
03410600	Francés VI
03410700	Francés VII
03420400	Alemán IV
03420500	Alemán V
03420600	Alemán VI
03420700	Alemán VII
03430400	Latín IV
03430500	Latín V
03430600	Latín VI
03430777	Latín VII

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2001-02.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP).
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB)
- Esta lista no contiene cursos que son de registro dual exclusivamente.

03440400	Español IV
03440500	Español V
03440600	Español VI
03440700	Español VII
03450400	Ruso IV
03450500	Ruso V
03450600	Ruso VI
03450777	Ruso VII
03460400	Checo IV
03460500	Checo V
03460600	Checo VI
03460777	Checo VII
03470400	Portugués IV
03470500	Portugués V
03470600	Portugués VI
03470777	Portugués VII
03480400	Hebreo IV
03480500	Hebreo V
03480600	Hebreo VI
03480777	Hebreo VII
03490400	Chino IV
03490500	Chino V
03490600	Chino VI
03490777	Chino VII
03980400	Lenguaje de Señas (Americano) IV
03980500	Lenguaje de Señas (Americano) V
03980600	Lenguaje de Señas (Americano) VI
03980700	Lenguaje de Señas (Americano) VII
03996000	Otro Idioma Extranjero IV
03996100	Otro Idioma Extranjero V
03996200	Otro Idioma Extranjero VI
03996300	Otro Idioma Extranjero VII

- Todos los cursos reportados se refieren al año escolar 2001-02.
- El prefijo "A" indica que es un curso válido para colocación avanzada (AP).
- El prefijo "I" indica que es un curso válido para el bachillerato internacional (IB)
- Esta lista no contiene cursos que son de registro dual exclusivamente.

Grupos para la Comparación de Escuelas 2002-03

TARGET CAMPUS NAME: SAMPLE H S
 TARGET CAMPUS #: 9999990001
 DISTRICT NAME: SAMPLE ISD
 CAMPUS TYPE: SECONDARY SCHOOL

PAGE 1

Porcentaje de estudiantes clasificados bajo "desventaja económica"

Porcentaje de estudiantes clasificados como hispanos

Código del tipo de escuela: Primaria, Secundaria (Middle) y Preparatoria (Secondary/ High School), o de Múltiples Grados (Multi-level).

Números de identificación de la escuela (plantel escolar). Esta lista está ordenada usando este número.

Escuela Objetivo (se identifica por medio de un asterisco)

CAMPUS NUMBER	CAMPUS NAME	T X A S E D U C A T I O N CAMPUS COMPARISON GROUP FOR 2002-03	% _WHITE_	% HISPANIC	% _ECON_	% MOBILITY	% _LEP_	% AFR_AMER
002901001	XNDRYWS H S		56.9	40.2	16.0	16.2	2.5	1.3
003001001	YLGON H S		51.9	31.5	38.0	18.2	5.4	15.7
003101001	BXRTL YTT H S		53.0	31.5	40.6	19.5	2.3	15.1
003201001	LULQNG H S		52.0	39.1	38.4	15.7	4.9	9.4
003301001	NYW BRXUNF YLS H S		52.0	39.1	29.2	23.2	4.1	1.9
003401001	N GXRLXND H S		52.0	39.1	29.2	24.6	6.6	14.0
003501001	DRVONG H S		49.4	39.1	38.4	27.8	13.8	11.6
003601001	WXCRTHUR H S		51.1	39.1	38.4	28.0	8.8	18.9
003701001	NOMQTZ H S		55.4	39.1	38.4	22.5	7.9	18.9
003801001	ROCHXRDSAN H S		58.4	39.1	38.4	20.7	13.1	18.9
003901001	YNNOS H S		57.3	39.1	38.4	22.7	2.4	18.9
004001001	FYRRQS H S		58.1	39.1	38.4	23.4	6.3	18.9
004101001	FRXNKLN H S		50.6	46.0	46.0	22.1	3.9	18.9
004201001	FLXTANOX H S		58.2	41.2	41.2	21.6	1.3	18.9
004301001	SYMNALY H S		56.9	41.2	41.2	21.6	2.3	18.9
004401001	GANZXLYS H S		49.9	39.0	39.0	18.0	2.3	18.9
004501001	MYMPHOS H S		50.0	31.8	31.8	23.4	2.3	18.9
004601001	CHXNNYLQYWH H S		56.7	27.7	27.7	25.8	5.2	18.9
004701001	LXNGHXM CRYK H S		58.5	19.7	14.9	22.1	4.9	18.9
004801001	STYRLQNG H S		58.6	27.0	27.0	21.6	2.1	18.9
004901001	DABQY H S		49.9	25.3	17.8	17.3	3.8	18.9
005001001	BOG SPRONG H S		55.4	38.7	27.8	23.5	9.9	18.9
005101001	GYARGY WYST H S		57.4	42.3	31.1	22.1	5.7	18.9
005201001	STXNTAN H S		56.8	39.2	37.0	12.2	6.2	18.9
005301001	BXY CQTY H S		49.5	30.1	39.6	20.5	2.4	18.9
005401001	DYVQNY H S		54.7	44.6	26.1	15.7	3.2	18.9
005501001	LYY FRYSHMXN H S		56.5	33.4	28.6	19.1	3.9	18.9
005601001	MODLXND FRYSHMXN H S		52.9	35.5	36.6	23.6	6.3	18.9
005701001	YAY H S		55.3	24.8	42.0	19.5	1.5	18.9
005801001	DUMXS H S		54.1	43.5	28.5	18.0	4.9	18.9
005901001	SWYTTWXTYR H S		57.3	35.3	30.2	19.8	1.3	18.9
006001001	WAADSBARA H S		54.2	40.8	25.7	16.0	5.0	18.9
006101001	YLDARXDA H S		57.5	42.0	34.8	17.6	0.5	18.9
006201001	SANARX H S		53.6	46.1	21.7	14.2	3.9	18.9
006301001	TULOX H S		50.0	39.5	40.6	19.4	4.0	18.9
006401001	SAMPLE H S		53.9	36.8	28.2	23.7	10.7	18.9
006501001	RXNKON H S		51.9	44.9	41.6	12.8	2.7	18.9
006601001	YL CXMPA H S		51.0	33.9	21.8	13.6	7.0	18.9
006701001	TXYLAR H S		52.7	29.1	24.1	15.1	3.6	18.9
006801001	FLARYSVQLLY H S		49.8	49.1	33.5	14.1	1.1	18.9
006901001	DYNYVR CQTY H S		55.6	42.0	35.6	16.6	2.8	18.9

Porcentaje de estudiantes clasificados como afro-americanos

Porcentaje de estudiantes clasificados bajo "competencia limitada en el inglés (LEP)"

Porcentaje de movilidad en el estudiantado

*** ORDER OF COLUMNS WILL VARY ON LISTS FOR OTHER CAMPUSES ***

** THIS CAMPUS HAS A MISSING MOBILITY RATE, SO ITS DISTRICT'S MOBILITY RATE WAS USED INSTEAD. NOTE THAT THE GROUP AVERAGE (SHOWN AT THE BOTTOM OF THE COLUMN) DOES NOT INCLUDE THIS SUBSTITUTED VALUE.

Participación en el TAAS 2001-02

Section I - Page 4
Total Students: 2,485
Grade Span: 09 - 12
School Type: Secondary

EDUCATION AGENCY
Excellence Indicator System
03 Campus Performance

Examinados TAKS/SDAA: El porcentaje de estudiantes que tomaron una o más de las pruebas del TAKS o el SDAA.

Subgrupo de Responsabilidad Educativa: Este se refiere al grupo de estudiantes cuyo progreso académico en la prueba mandataria del estado ha sido utilizado para determinar las clasificaciones de responsabilidad educativa para los distritos y las escuelas. El progreso académico reportado en el AEIS del año 2003 está basado en el subgrupo de estudiantes no-móviles (non-mobile students).

	State	District	Campus Group	Campus	African American	Hispanic	White	Native American	Pacific Is	Asian/	Male	Female	Special Ed	Econ Disad	LEP
2003 TAKS Participation Grades 3-11	96.2%	95.0%	87.4%	87.7%											
Tested TAKS/SDAA	85.0%	83.0%	82.7%	83.9%											85.5%
Acct Subset	4.5%	5.0%	3.3%	3.8%											80.5%
Mobile Subset	6.7%	7.1%	0.0%	0.0%											5.0%
SDAA only	3.8%	5.0%	12.7%	12.3%											0.0%
Not Tested TAKS/SDAA	0.7%	1.3%	0.7%	1.8%											14.5%
Absent	1.1%	1.4%	9.5%	7.4%											2.5%
ARD Exempt	1.4%	1.1%	0.0%	0.0%											7.0%
LEP Exempt	0.6%	1.1%	0.8%	3.1%											0.0%
Other	2,193,137	1,902	n/a	651	205	200	228	1	16	326	325	90	307	200	5.0%
Total Count															

No examinados: Porcentaje de estudiantes (en los grados en los que se administra el examen) quienes no tomaron ninguna prueba.

Subgrupo Móvil (Mobile Subset): El porcentaje de estudiantes en los grados examinados e inscritos en un distrito después de finales de octubre (fecha de suministro de datos de otoño del PEIMS).

Ausentes: Porcentaje de estudiantes quienes estuvieron ausentes durante cada examen del TAKS.

SDAA (Evaluación Alternativa Desarrollada por el Estado (State-Developed Alternative Assessment.)): Muestra el porcentaje de estudiantes quienes solo tomaron éste examen SDAA.

Exento por el comité ARD (admisión, evaluación y despedida): Porcentaje de estudiantes exentos por que recibieron una exención de educación especial en cada prueba del TAKS.

Exento LEP: Porcentaje de estudiantes quienes recibieron exención debido a su competencia limitada en Inglés en todas las pruebas del TAKS.

Otro: El porcentaje de estudiantes cuyos documentos respondidos (*answer document*) fueron clasificados bajo una combinación de categorías de "No examinados" o cuya capacidad de tomar estas pruebas fue impedida a causa de una enfermedad o eventos similares.

Cuenta Total (Total Count): Esta cifra representa el número de estudiantes quienes estaban en la escuela durante la administración del TAKS/SDAA y es aproximadamente equivalente a la tasa de inscripción en los grados examinados. El valor oficial de "inscripciones" en los grados de 3^{er} al 11^o no acompañan exactamente con el número de estudiantes examinados por que las inscripciones son contadas en el otoño y los estudiantes son examinados en la primavera.

Solamente hay un año de datos disponibles de la participación en el TAKS para los reportes del AEIS del 2002-03.

Discrepancia en los totales pueden suceder a causa de que las cifras se suman al siguiente íntegro (redondas) o a falta de datos.

ESTATUS EN EL CUMPLIMIENTO PARA LA EDUCACIÓN ESPECIAL 2003 [*Special Education Compliance Status (SpECS)*]

El Código de Educación de Texas (TEC) requiere que la Agencia de Educación de Texas (TEA, la Agencia) determine el estatus en el cumplimiento de estándares para estudiantes de educación especial [*special education compliance status (SpECS)*] de cada distrito y escuela charter en el estado. Para el año escolar 2002 la Agencia determinó el estatus “SpECS” de cada distrito escolar y escuela charter de acuerdo con la metodología descrita a continuación. **Es importante notar que el “SpECS 2003” de cada distrito escolar o escuela charter está basado en la información que la Agencia tiene a su disposición a partir del 1º de julio de 2003.**

1. Auditoría: Cumplimiento Demostrado (*Desk Audit: Compliant*):

Este es el estatus que se les ha asignado por el SpECS 2003 a todos los distritos escolares y escuelas charter a menos de que hayan calificado bajo cualquiera de las siguientes siete categorías del SpECS.

2. Auditoría: Auto-Evaluación Pendiente (*Desk Audit: Self Evaluation Pending*):

- a. El distrito escolar o escuela charter es seleccionada para participar en una auto-evaluación modificada o CSESER durante el año escolar 2003-2004 basado en el Sistema de Análisis de Información de Educación Especial (DAS) (*Special Education Data Analysis System*); o
- b. El distrito escolar o escuela charter participó en una CSESER durante el año escolar 2002-2003 y la Agencia no ha completado el análisis de estos resultados de tal CSESER para el 1º de julio de 2003.

3. Auditoría: Visita de Campo Pendiente (*Desk Audit: Site Visit Pending*)

- a. El distrito escolar o escuela charter es seleccionada para recibir una visita de campo de investigación DEC (*District Effectiveness and Compliance (DEC)*) para el año 2003-2004 basado en:
 - (1) el DAS; o
 - (2) Información que se obtuvo a través quejas y procesos o audiencias legales registrados con la Agencia concerniente a educación especial, o
- b. El distrito escolar o escuela charter recibió una visita DEC durante el año escolar 2002-2003 (basado en información del DAS o quejas y procesos o audiencias legales registrados con la Agencia concerniente a educación especial) y la Agencia no ha completado su informe DEC de tal visita para el 1º de julio de 2003.

4. Visita de Campo/CSESER: Cumplimiento Demostrado (*Site Visit/CSESER: Compliant*)

- a. El distrito escolar o escuela charter recibió un DEC en el año 2003-2004 y el reporte de dicha visita no cita ningún sanción específica; o El distrito escolar o escuela charter recibió un DEC en el año 2003-2004 y el reporte de dicha visita no cita ningún sanción específica pero el distrito escolar o escuela charter recibió un estatus SpECS 2002 de **Auditoría: Visita de Campo Pendiente** (*Desk Audit: Site Visit Pending*) debido a que la Agencia no ha completado y enviado el reporte DEC concerniente a dicha visita desde el 28 de junio de 2002; o
- b. El distrito escolar o escuela charter participó en una CSESER durante el año escolar 2002-2003 y los resultados de este análisis de la CSESER confirman que ninguna acción adicional es necesaria.

5. Visita de Campo/CSESER: Cumplimiento Demostrado por Acción Correctiva (*Site Visit: Corrective Action Compliant*)

- a. El distrito escolar o escuela charter implementaron acción correctiva durante el año escolar de 2002-2003 (debido a sanciones en el cumplimiento de educación especial citadas durante una o más visitas de campo de investigación (*on-site monitoring visit*) llevada a cabo por la Agencia) resultando en un informe que la Agencia publicó antes e

inclusive del 1º de julio de 2003, en el cual se determinó que la acción correctiva fue suficiente y se demostró que el distrito escolar o escuela charter ha cumplido con la ley federal y estatal que define los requisitos de educación especial; o

- b. El distrito escolar o escuela charter implementaron acción correctiva durante el año escolar de 2002-2003 (debido a sanciones en el cumplimiento de educación especial citadas durante un CSESER llevada a cabo por el distrito escolar o la escuela charter) resultando en un informe que la Agencia publicó antes e inclusive del 1º de julio de 2003, en el cual se determinó que la acción correctiva fue suficiente y se demostró que el distrito escolar o escuela charter ha cumplido con la ley federal y estatal que define los requisitos de educación especial

6. Visita de Campo/CSESER: Acción Correctiva Pendiente (*Site Visit/CSESER: Corrective Action Pending*)

- a. El distrito escolar y escuela charter implementaron acción correctiva durante el año escolar de 2002-2003 (debido a sanciones en el cumplimiento citadas durante una o más visitas de campo de investigación de la Agencia (*on-site monitoring visit*)) y que a partir del 1º de julio de 2003 la Agencia sigue evaluando dicha acción correctiva.
- b. El distrito escolar y escuela charter implementaron acción correctiva durante el año escolar de 2002-2003 (debido a sanciones en el cumplimiento de educación especial citadas durante un CSESER llevada a cabo por el distrito escolar o la escuela charter) y que a partir del 1º de julio de 2003 la Agencia sigue evaluando dicha acción correctiva.

7. Visita de Campo: Requiere Acción Correctiva (Inconclusa) (*Site Visit: Corrective Action Required (Unresolved)*)

- a. El distrito escolar y escuela charter implementaron acción correctiva durante el año escolar de 2002-2003 (debido a sanciones en el cumplimiento citadas durante una o más visitas de investigación de la Agencia (*on-site monitoring visit*)) y la Agencia ha notificado a dicho distrito o escuela charter que dicha acción correctiva es inaceptable o insuficiente para que el distrito o escuela charter llene los requisitos estatales y federales relacionadas con la educación especial; o
- b. El distrito escolar y escuela charter implementaron acción correctiva durante el año escolar de 2002-2003 (debido a sanciones en el cumplimiento de educación especial citadas durante un CSESER llevada a cabo por el distrito escolar o la escuela charter) y la Agencia ha notificado a dicho distrito o escuela charter que dicha acción correctiva es inaceptable o insuficiente para que el distrito o escuela charter llene los requisitos estatales y federales relacionadas con la educación especial; o

8. Sanciones Impuestas (*Sanctions Imposed*)

Este es el estatus “SpECS” asignado a cada distrito escolar y escuela charter a los cuales la Agencia les ha impuesto una o más sanciones o intervenciones autorizadas por la ley estatal o que la Agencia ha regulado (y no se han abrogado a partir del 1º de julio de 2003, a consecuencia de los resultados o conflictos concernientes al programa de educación especial de dicho distrito escolar o escuela charter.

Si tiene preguntas con respecto al Estatus en el Cumplimiento de Educación Especial, por favor llame a la División de Desarrollo y Apoyo para la Responsabilidad Educativa (*Division of Accountability, Development, and Support*) al teléfono (512) 463-9716. (*Fuente: División de Desarrollo y Apoyo para la Responsabilidad Educativa, (Division of Accountability, Development, and Support)*)

TAKS Lectura (inglés) - Estándares de Progreso Académico primavera 2003

Lectura (Inglés)		Estándar	Puntaje Máximo Posible	Número Correcto	Porcentaje	
	3^{er} Grado		Recomendación del Panel	36	24	66.7%
			Un SEM Bajo		22	61.1%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		20 ¹	55.6%
			Progreso Laudable		34 ¹	94.4%
	4^o Grado		Recomendación del Panel	40	27	67.5%
			Un SEM Bajo		25	62.5%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		23	57.5%
			Progreso Laudable		38	95.0%
	5^o Grado		Recomendación del Panel	42	29	69.0%
		Un SEM Bajo	27		64.3%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]	25		59.5%	
		Progreso Laudable	39		92.9%	
6^o Grado		Recomendación del Panel	42	27	64.3%	
		Un SEM Bajo		24	57.1%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		21	50.0%	
		Progreso Laudable		38	90.5%	
7^o Grado		Recomendación del Panel	48	33	68.8%	
		Un SEM Bajo		30	62.5%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		27	56.3%	
		Progreso Laudable		45	93.8%	
8^o Grado		Recomendación del Panel	48	34	70.8%	
		Un SEM Bajo		31	64.6%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		28	58.3%	
		Progreso Laudable		45	93.8%	
9^o Grado		Recomendación del Panel	42	29	69.0%	
		Un SEM Bajo		27	64.3%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		25	59.5%	
		Progreso Laudable		37	88.1%	

TAKS Artes Lingüísticas de Inglés - Estándares de Progreso Académico² primavera 2003

Artes Lingüísticas de Inglés		Estándar	Puntaje Máximo Posible	Número Correcto	Porcentaje	
	10^o Grado		Recomendación del Panel	73	47	64.4%
			Un SEM Bajo		44	60.3%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		41	56.2%
			Progreso Laudable		64	87.7%
	11^{er} Grado		Recomendación del Panel	73	43	58.9%
			Un SEM Bajo		40	54.8%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		37	50.7%
			Progreso Laudable		63	86.3%

Las cifras y porcentajes en este cuadro están basados en la primera administración en la primavera del 2003 del examen TAKS. No se deben de utilizar para anticipar o proyectar el número exacto y el porcentaje correcto requerido para calificar o lograr el estatus de Progreso Académico Laudable (*Commended Performance*) en las futuras administraciones de este examen. Esto es porque estos números pueden diferir relativamente poco de aquellos presentados con anterioridad y para asegurar que la equivalencia de los estándares sea consistente en cada administración del examen TAKS.

TAKS Lectura (español) - Estándares de Progreso Académico primavera 2003

Reading (Spanish)		Estándar	Puntaje Máximo Posible	Número Correcto	Porcentaje	
	3 ^{er} Grado		Recomendación del Panel	36	23	63.9%
			Un SEM Bajo		21	58.3%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		19 ¹	52.8%
			Progreso Laudable		33 ¹	91.7%
	4 ^o Grado		Recomendación del Panel	40	25	62.5%
			Un SEM Bajo		22	55.0%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		19	47.5%
			Progreso Laudable		36	90.0%
	5 ^o Grado		Recomendación del Panel	42	27	64.3%
			Un SEM Bajo		24	57.1%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		21	50.0%
			Progreso Laudable		37	88.1%
	6 ^o Grado		Recomendación del Panel	42	23	54.8%
			Un SEM Bajo		20	47.6%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		17	40.5%
		Progreso Laudable	35		83.3%	

TAKS Redacción (inglés) - Estándares de Progreso Académico³ primavera 2003

Redacción (inglés)		Estándar	Puntaje Máximo Posible	Número Correcto	Porcentaje	
	4 ^o Grado		Recomendación del Panel	32	22	68.8%
			Un SEM Bajo		20	62.5%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		18	56.3%
			Progreso Laudable		30	93.8%
	7 ^o Grado		Recomendación del Panel	44	28	63.6%
			Un SEM Bajo		26	59.1%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		24	54.5%
			Progreso Laudable		40	90.9%

TAKS Redacción (español) - Estándares de Progreso Académico³ primavera 2003

Redacción		Estándar	Puntaje Máximo Posible	Número Correcto	Porcentaje	
	4 ^o Grado		Recomendación del Panel	32	20	62.5%
			Un SEM Bajo		18	56.3%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		16	50.0%
			Progreso Laudable		28	87.5%

Las cifras y porcentajes en este cuadro están basados en la primera administración en la primavera del 2003 del examen TAKS. No se deben de utilizar para anticipar o proyectar el número exacto y el porcentaje correcto requerido para calificar o lograr el estatus de Progreso Académico Laudable (*Commended Performance*) en las futuras administraciones de este examen. Esto es porque estos números pueden diferir relativamente poco de aquellos presentados con anterioridad y para asegurar que la equivalencia de los estándares sea consistente en cada administración del examen TAKS.

TAKS Matemáticas (inglés) - Estándares de Progreso Académico primavera 2003

Matemáticas (inglés)		Estándar	Puntaje Máximo Posible	Número Correcto	Porcentaje	
	3^{er} Grado		Recomendación del Panel	40	27	67.5%
			Un SEM Bajo		24	60.0%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		21	52.5%
			Progreso Laudable		37	92.5%
	4^o Grado		Recomendación del Panel	42	28	66.7%
			Un SEM Bajo		25	59.5%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		22	52.4%
			Progreso Laudable		39	92.9%
	5^o Grado		Recomendación del Panel	44	30	68.2%
			Un SEM Bajo		27	61.4%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		24	54.5%
		Progreso Laudable	40		90.9%	
6^o Grado		Recomendación del Panel	46	29	63.0%	
		Un SEM Bajo		26	56.5%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		23	50.0%	
		Progreso Laudable		41	89.1%	
7^o Grado		Recomendación del Panel	48	28	58.3%	
		Un SEM Bajo		25	52.1%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		22	45.8%	
		Progreso Laudable		44	91.7%	
8^o Grado		Recomendación del Panel	50	30	60.0%	
		Un SEM Bajo		27	54.0%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		24	48.0%	
		Progreso Laudable		45	90.0%	
9^o Grado		Recomendación del Panel	52	31	59.6%	
		Un SEM Bajo		28	53.8%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		25	48.1%	
		Progreso Laudable		45	86.5%	
10^o Grado		Recomendación del Panel	56	33	58.9%	
		Un SEM Bajo		29	51.8%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		25	44.6%	
		Progreso Laudable		51	91.1%	
11^{er} Grado		Recomendación del Panel	60	33	55.0%	
		Un SEM Bajo		29	48.3%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		25	41.7%	
		Progreso Laudable		54	90.0%	

Las cifras y porcentajes en este cuadro están basados en la primera administración en la primavera del 2003 del examen TAKS. No se deben de utilizar para anticipar o proyectar el número exacto y el porcentaje correcto requerido para calificar o lograr el estatus de Progreso Académico Laudable (*Commended Performance*) en las futuras administraciones de este examen. Esto es porque estos números pueden diferir relativamente poco de aquellos presentados con anterioridad y para asegurar que la equivalencia de los estándares sea consistente en cada administración del examen TAKS.

TAKS Matemáticas (español) - Estándares de Progreso Académico primavera 2003

Matemáticas (español)		Estándar	Puntaje Máximo Posible	Número Correcto	Porcentaje	
	3^{er} Grado		Recomendación del Panel	40	27	67.5%
			Un SEM Bajo		24	60.0%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		21	52.5%
			Progreso Laudable		37	92.5%
4^o Grado		Recomendación del Panel	42	28	66.7%	
		Un SEM Bajo		25	59.5%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		22	52.4%	
		Progreso Laudable		37	88.1%	
5^o Grado		Recomendación del Panel	44	30	68.2%	
		Un SEM Bajo		27	61.4%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		24	54.5%	
		Progreso Laudable		39	88.6%	
6^o Grado		Recomendación del Panel	46	29	63.0%	
		Un SEM Bajo		26	56.5%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		23	50.0%	
		Progreso Laudable		40	87.0%	

TAKS Ciencias Sociales - Estándares de Progreso Académico primavera 2003

Ciencias Sociales		Estándar	Puntaje Máximo Posible	Número Correcto	Porcentaje	
	8^o Grado		Recomendación del Panel	48	25	52.1%
			Un SEM Bajo		22	45.8%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		19	39.6%
			Progreso Laudable		42	87.5%
10^o Grado		Recomendación del Panel	50	29	58.0%	
		Un SEM Bajo		26	52.0%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		23	46.0%	
		Progreso Laudable		45	90.0%	
11^{er} Grado		Recomendación del Panel	55	28	50.9%	
		Un SEM Bajo		25	45.5%	
		Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		22	40.0%	
		Progreso Laudable		49	89.1%	

Las cifras y porcentajes en este cuadro están basados en la primera administración en la primavera del 2003 del examen TAKS. No se deben de utilizar para anticipar o proyectar el número exacto y el porcentaje correcto requerido para calificar o lograr el estatus de Progreso Académico Laudable (*Commended Performance*) en las futuras administraciones de este examen. Esto es porque estos números pueden diferir relativamente poco de aquellos presentados con anterioridad y para asegurar que la equivalencia de los estándares sea consistente en cada administración del examen TAKS.

TAKS Ciencia (inglés) - Estándares de Progreso Académico primavera 2003

Ciencia (inglés)		Estándar	Puntaje Máximo Posible	Número Correcto	Porcentaje	
	5 ^º Grado		Recomendación del Panel	40	30	75.0%
			Un SEM Bajo		27	67.5%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		24	60.0%
			Progreso Laudable		37	92.5%
	10 ^º Grado		Recomendación del Panel	55	35	63.6%
			Un SEM Bajo		31	56.4%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		27	49.1%
			Progreso Laudable		50	90.9%
	11 ^º Grado		Recomendación del Panel	55	30	54.5%
			Un SEM Bajo		27	49.1%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		24	43.6%
			Progreso Laudable		50	90.9%

TAKS Ciencia (español) - Estándares de Progreso Académico primavera 2003

Ciencia (español)		Estándar	Puntaje Máximo Posible	Número Correcto	Porcentaje	
	5 ^º Grado		Recomendación del Panel	40	30	75.0%
			Un SEM Bajo		27	67.5%
			Dos SEM Bajo [Estándar 2003]		24	60.0%
			Progreso Laudable		37	92.5%

¹ Marzo 2003 3^{er} Grado Estándares TAKS de Lectura (*March 2003 Grade 3 Reading TAKS standards*).

² Se requiere un puntaje (*rating*) de 2 o más para que un ensayo cumpla con el estándar *Met Standard* en los exámenes de Artes Lingüísticas de Inglés (*English Language Arts*).

³ Se requiere un puntaje (*rating*) de 2 o más para que un ensayo logre el estatus de 'Cumplió con el Estándar' (*Met Standard*) y un puntaje de 3 o más para merecer el estatus de 'Progreso Laudable' (*Commended Performance*) en los exámenes de composición escrita o redacción (*writing*) para los grados de 4^º y 7^º.

Las cifras y porcentajes en este cuadro están basados en la primera administración en la primavera del 2003 del examen TAKS. No se deben de utilizar para anticipar o proyectar el número exacto y el porcentaje correcto requerido para calificar o lograr el estatus de Progreso Académico Laudable (*Commended Performance*) en las futuras administraciones de este examen. Esto es porque estos números pueden diferir relativamente poco de aquellos presentados con anterioridad y para asegurar que la equivalencia de los estándares sea consistente en cada administración del examen TAKS.